

La Voce



Luglio 1982- Luglio 2021

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

*Salvatore
Guerrera*

**CEO DELLA SAJO
IN NORD-AMERICA**



INSERTO GRATUITO:
QUADERNO EMIGRAZIONE E TURISMO #49



The place to create your perfect event.

Plaza
LeRizz

UNE DIVISION DE
PMG
PLAZA MANAGEMENT GROUP

Come visit us!

514-326-2700

john@plazalerizz.com





Arturo
Tridico
Editore

Cari lettori, vi auguro un buon autunno.

Siamo nei giorni del Columbus Day, come viene chiamato il 12 ottobre, giorno dell'arrivo di Cristoforo Colombo nelle Americhe, e quest'anno è anche il 40° compleanno della Voce.

Una ricorrenza che festeggeremo insieme e di cui daremo conto nel prossimo numero.

Prosegue la nostra missione di celebrare il meglio della cultura italiana, anche in queste pagine che state leggendo, a partire dalla copertina per Sal Guerrera, CEO della Sajo e dall'augurio di un buon lavoro al nuovo Console commerciale, Fortunato Carlo Mangiola. Potete leggere un quaderno emigrazione dedicato ad Orlando Tridico.

E' stato un mese importante per la politica, e parliamo sia delle elezioni politiche italiane che di quelle provinciali in Quebec.

Potete vedere diverse fotografie degli incontri svolti questa estate nella comunità nazionale e leggere numerosi consigli per tutelare la salute.

Non poteva mancare un'ampia parte dedicata alla prevenzione e salute, all'enogastronomia, che è sempre un fiore all'occhiello del nostro paese, ai viaggi ed allo sport, con la Formula Uno che ci emoziona sempre ma anche quest'anno non ci ha restituito la gioia di una Ferrari Campione del Mondo. Sarà per il prossimo, speriamo!

Buona lettura, ed a presto

Arturo Tridico
Editore

La Voce Canada & USA



EURO CANADA



EURO AMERICA

Fondata
Since 1982
La Voce



Ringraziamo il Governo Italiano e il Governo Canadese per il sostegno alla realizzazione della nostra testata stampata in Canada, collaboratori collaboratrici, agenzie stampa e Parlamentari di questa edizione #348 e InsertoQuaderno Emigrazione #948

COLLABORATORI e COLLABORATRICI: Silvia Costantini (La nostra Console Generale d'Italia a Montreal), Enrico W. Del Castello, Pina Di Girolamo, Action Laval, David De Cotiis, Economia e Cultura Stefano Bellentani, Simona Grillo, Claudia Zanolin, Graziella Tridico Carbone, Enza Tridico Di Florio, Orlandino Greco, Pasquale Nestico', Jonia-Magna Grecia, Conferenza dei Vescovi Canadesi, Goffredo Palmerini.

AGENZIE-STAMPA: DIRE, 9 COLONNE ATG, ADNKRONOS, ANSA, AISE, AGI, INFORM, ASKANNEWS, GLOBE NEWSWIRE, BBC

PARLAMENTARI: Da Roma: (del Centro e Nord America-Canada): Christian Di Sano, Presidenza del consiglio dei Ministri.

Da Ottawa: On. Tony Loffreda Senatore del Canada, On. Patricia Lattanzio

Invito di partecipazione al Gala del 40^{es.mo} anniversario de La Voce



S.E. Andrea Ferrari
Ambasciatore d'Italia in Canada



On.le Tony Loffreda
Senatore



Sam Scalia
Presidente SAMCO Inc.



Joseph Broccolini
Vice-Presidente Esecutivo Broccolini

Fedeli Lettrici e Fedeli Lettori,

E con grande entusiasmo che ho l'onore e il piacere di informarVi che, in occasione del quarantesimo anniversario di fondazione della rivista LA VOCE – Canada & USA, sotto l'alto patrocinio dell'ambasciatore d'Italia S.E. Andrea Ferrari, l'onorevole Senatore Tony Loffreda e la Presidenza onoraria dei Sigg. Sam Scalia e Joseph Broccolini, richiediamo l'onore della Vostra presenza alla serata di Gala che si terrà il 12 ottobre 2022, presso la sala ricevimenti Le RIZZ, 6630 rue Jarry E., (St Leonard) Montréal, Tel.: 514-326-2700. Saranno inoltre presenti numerosi altri Patrocinatori d'onore dell'evento.

Per tale occasione, abbiamo allestito una modesta esposizione degli italiani che hanno cambiato il mondo secondo l'UNESCO. La Madrina della serata di gala sarà la Signora Angela Gentile, consigliere municipale di Montreal.

La serata sarà inoltre allietata dal tenore Perry Canestrari, con le sue spettacolari interpretazioni con la cantante Sonia Dupuis e danza. Il costo dei biglietti, che includono la mostra un cocktail di benvenuto e la cena e di \$ 2500.00 per una tavola di dieci invitati. Le prenotazioni (obbligatorie) potranno essere effettuate presso il nostro ufficio tel. 514-781-2424, oppure richiedendole via posta elettronica: lavoce1@gmail.com. Affrettavi a prenotare i vostri biglietti poiché i posti sono limitati.

I proventi della serata saranno versati a favore dell'ospedale Santa Cabrini e due istituti di cura per bambini affetti da autismo. Auspicandomi di avere il piacere della Vostra partecipazione, saluto cordialmente e ringrazio in anticipo per la Vostra adesione a questo evento.

Arturo Tridico, Editore La Voce Canada & USA

Tel & whatsapp 514 781 2424

lavoce1@gmail.com

www.lavoce.ca



Gala 40^{ES.MO} ANNIVERSARIO



**Madrina del Gala
Angela Gentile**

Consigliera comunale
Saint-Léonard-Est

PROGRAMMA DELLA SERATA

A) MOSTRA GRATUITA dei 12 Grandi Personaggi Italiani che secondo l'UNESCO) hanno cambiato il mondo.
12 Ottobre dalle ore 2:00pm alle ore 5:00pm,
Presso il **PLAZA Le RIZZ,**
6630 rue Jarry E., (St Leonard) Montréal.

B) PROGRAMMA SERATA DI GALA
(Prenotazione Obbligatoria)

6:00 PM Registrazioni, visita mostra e cocktail

7:00 PM Cena gastronomica danzante
(Presentazione degli ospiti
e brevi allocuzioni)

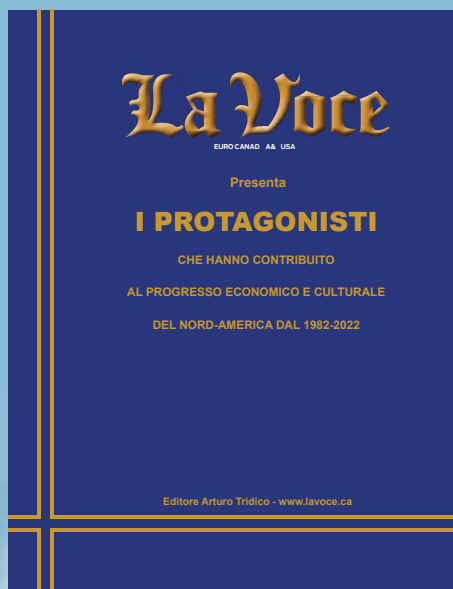
8:00 PM Consegna del **"Premio Colombo"**

Consegna gratuita dell'edizione speciale
ai partecipanti del libro dei Protagonisti.



Premio Colombo

C) LIBRO RICORDO
per il 40^{es.mo}
Anniversario:



La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal Luglio 1982

 SEDE PRINCIPALE

1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce1@gmail.com

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavoce1@gmail.com

Redattore Capo Claudia Zanolin
stafflavoce@gmail.com

Responsabile Economia: Stefano Bellentani
Rubriche Salute: Graziella Tridico Carbone
Enza Tridico Di Florio

Avvenimenti speciali: Yvette Biondi
DALLA CAPITALE CANADESE:


On.le Tony Loffreda Senatore

Deputata Patricia Lattanzio

Collaboratori: Enrico Del Castello


Fotografia: Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

Grafica e impaginazione: GrafiPRO.ca

 TEAM ITALIA

Media Partner

Goffredo Palmerini
Stefano Bellentani, Cesare Mazzittoli
Gian Luca Parise (Roma)

 LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 1 514 781 2424

Consulente legale Florida Vincent Grana

TEAM EDITORIALE E MEDIA PARTNER

Stefano Bellentani,
Simona Grillo, Cesare Sassi

AGENZIE-STAMPA:


9 COLONNE, ATG, ADNKRONOS, ANSA, AISE, AGI,
INFORM

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25.000 COPIE
EDITORE: "Les Éditions La Voce"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192

Membro della Federazione Unitaria Stampa
Italiana all'Estero

Financé par le gouvernement du Canada |
Funded by the government of Canada 
Riconosciamo il sostegno del Governo del Canada



Si riconosce il contributo della
Presidenza del Consiglio dei Ministri

PRINTED IN CANADA 

I PROTAGONISTI DEL MESE

ANNO 2022 - Numero 5 VOLUME XL # 348 \$5.00

La Voce
Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi - www.lavoce.ca

Salvatore Guertera
CEO DELLA SAJO
IN NORD-AMERICA

PAGINA **8-12**

OTTAWA - ON.LE TONY LOFFREDA
SENATORE CANADESE ELITE:
LA SECONDA ETÀ
ELISABETTIANA
SI È CONCLUSA...

PAGINA **6**

PATRICIA LATTANZIO
DÉPUTÉE / MEMBER OF PARLIAMENT
ST.LÉONARD—ST.MICHEL:

PAGINA **13**

AZIONI AMBIZIOSE PER IL CLIMA E VARI
PROGRAMMI GARANTIRANNO UNA
FORTE ECONOMIA SOSTENIBILE

IL PUNTO SUI
RAPPORTI
ECONOMICI, SOCIALI
E CULTURALI TRA
CANADA - ITALIA

PAGINA **14**

ELEZIONE DELL'ITALIA
NELLA PRIMA
CATEGORIA DEL
CONSIGLIO ESECUTIVO
DELL'ICAO:
LA SODDISFAZIONE
DELLA FARNESINA

PAGINA **17**

UMBERTO BOSSI
RISPOLVERA "ROMA
LADRONA"

PAGINA **18**

BENVENUTO A
FORTUNATO
CARLO MANGIOLA

PAGINA **18**

INSERTO
QUADERNO
EMIGRAZIONE,
POLITICO, TURISMO,
SCIENZA E CULTURA

La Voce
Quaderno
Emigrazione
Politica, Turismo, Scienza
e Cultura

ORLANDO
TRIDICO
PASSIONE
CULTURA E
IMPEGNO

Orlando Tridico
Passione cultura
e impegno

LA CITTA DI BERLINO HA ACCOLTO
IL MONDO DELL'IMMIGRAZIONE
A SETTEMBRE

PAGINA **20-21**

TOURNOI DE GOLF
DE LA FONDATION
COMMUNAUTAIRE
CANADIENNE-ITALIENNE
(FCCI) ET LE CENTRE
LEONARDO DA VINCI
(CLDV)

PAGINA **22-23**

PAPARAZZI:
SU RAI ITALIA
LA NUOVA STRISCIA
QUOTIDIANA
IN INGLESE
PER CONOSCERE
IL BELPAESE

PAGINA **26**

CREME SOLARI:
OLTRE A RIDURRE
IL RISCHIO DI CANCRO
COMBATTONO LE
RUGHE

PAGINA **29**

UN NUOVO
RECORD PER
ASTROSAMANTHA

PAGINA **32**

MASERATI APRE
INNOVATIVO
RETAIL CONCEPT
NEL CUORE DI
MILANO

PAGINA **48**



LA SECONDA ETÀ ELISABETTIANA SI È CONCLUSA...

8 settembre 2022: un giorno che probabilmente non dimenticherò mai. Mi trovavo a Berlino alla 25esima Conferenza Internazionale di Metropolis sulle migrazioni e la mobilità, quando ho appreso la notizia: Sua Maestà la Regina Elisabetta II è morta, circondata dalla sua famiglia, nel suo amato castello di Balmoral, in Scozia.

Eravamo tutti a conoscenza che la regina stava invecchiando e che forse negli ultimi mesi era particolarmente fragile, ma la sua scomparsa sembra ancora irrealistica. È stata una presenza costante nella vita della maggior parte dei Canadesi. Naturalmente, è presente sulle nostre banconote, sulle monete, sui francobolli e su molte altre cose. L'abbiamo vista praticamente ogni giorno..., senza pretese, eppure sempre lì.

Dalla mia nomina al Senato, sono diventato sempre più consapevole del ruolo rivestito dalla Monarchia nella nostra Democrazia parlamentare. In Canada, il potere di governare spetta alla Corona, ma è affidato al governo che lo esercita per conto e nell'interesse del popolo. Pertanto, la Regina o il Re - chiunque regni in un determinato momento - non guida o governa il Paese, ma resta un ingranaggio fondamentale della nostra Democrazia parlamentare, incarna i nostri valori collettivi come popolo e ci conferisce un senso di identità, appartenenza e orgoglio.

Indipendentemente dalla vostra opinione sulla Monarchia o sulla Regina, tutti possiamo apprezzare e simpatizzare col fatto che una famiglia abbia perso una persona cara. Il dolore, il dispiacere e la tristezza sono ugualmente devastanti, che la persona scomparsa sia stata una Regina oppure no. Al nostro nuovo Re, alla sua famiglia così come a tutta la Famiglia Reale porgo le mie più sentite condoglianze per la scomparsa della loro amata matriarca.

Elisabetta II è stata la Regina del Canada e non era un segreto che si fosse sentita "a casa" tutte le volte che ha visitato la nostra grande nazione. Delle sue oltre 20 visite ufficiali, quella che ricordo con più affetto risale al 1976. Ricordo ancora la sua partecipazione ai Giochi della XXI Olimpiade a Montréal. Avevo solo 14 anni. Forse all'epoca ero troppo giovane per comprendere appieno il significato della sua presenza, ma quando ha dichiarato ufficialmente aperti i Giochi, in francese, ho provato un profondo senso di orgoglio per ciò che rappresentava e per il suo incrollabile impegno per il bene del nostro popolo.

Per settant'anni, infatti, Sua Maestà la Regina Elisabetta II è stata una presenza costante e rassicurante nelle nostre vite, ed un esempio di ragionevolezza, forza e determinazione. Il suo regno è stato caratterizzato dalla grazia, dalla dignità e dalla dedizione al servizio pubblico. Credo fermamente che abbia servito bene il Canada e La ringrazio per la sua profonda ammirazione e grande dedizione alla nostra nazione.

Rimarrà una fonte d'ispirazione per me e per molti altri che hanno condiviso i suoi valori ed hanno apprezzato il suo impegno per il miglioramento delle condizioni di vita dei suoi cittadini. Un esempio, come ha sottolineato il Primo Ministro Mulroney durante la cerimonia commemorativa a cui ho partecipato a Ottawa la scorsa settimana, è stato il ruolo che ha svolto nella liberazione di Nelson Mandela e nella distruzione di un sistema malvagio come quello dell'apartheid. Il Canada e la Corona sono stati fortemente allineati su questa questione e quel "trionfo" non avrebbe mai avuto luogo, secondo Mulroney, se non fosse stato per la "guida discreta, brillante e generosa di Sua Maestà e per il suo istinto infallibile" verso la vittoria a cui tutte le nazioni del Commonwealth aspiravano.

Quando i miei genitori immigrarono nel 1962, il Canada era visto come una terra di speranza e opportunità. Era un paese giovane e vivace, una prospera democrazia modellata sul sistema britannico di Westminster. Ringrazio i miei genitori per aver scelto il Canada ed aver giurato tanti anni fa di essere leali e fedeli a Sua Maestà come cittadini del Canada. La Regina ha incarnato tutto ciò che la mia famiglia stava cercando quando ha lasciato la madrepatria. Quasi sessant'anni dopo, anch'io avrei giurato di essere fedele e leale verso Sua Maestà la Regina Elisabetta quando sono stato chiamato a far parte del Senato del Canada. È stato un onore servire sotto il regno di Sua Maestà e continuerò a servire umilmente la Corona e Sua Maestà Re Carlo III a nome di tutti i Canadesi.

So che il mondo sentirà molto la sua mancanza, ma sono anche sicuro che il nostro nuovo Re porterà avanti la sua eredità.

Onorevole Tony Loffreda
Senatore canadese indipendente

SALVATORE GUERRERA

**IN UNA VITA
PIENA DI SFIDE,
LA VIA DA SEGUIRE
È COSTRUIRE**



Il Sig. Salvatore Guerrera è un imprenditore e filantropo che ha messo in campo energia e creatività per la crescita e lo sviluppo delle istituzioni in Quebec e Canada e per migliorare la vita dei suoi concittadini.

Membro della comunità italiana di Montréal, Sal ha frequentato la Concordia University e ha creato con il suo socio in affari, Nicola Tedeschi, l'azienda, SAJO, quando aveva appena 22 anni. Dopo oltre quattro decenni, questa azienda si occupa della progettazione e creazione di spazi commerciali ed è ora attiva in tutto il Nord America e in Europa. SAJO fornisce servizi di progettazione, gestione dei progetti, costruzione e gestione delle strutture per i principali venditori al dettaglio internazionali. Inoltre, SAJO fornisce servizi di costruzione e lavori per il settore pubblico, istituzionale e privato. L'azienda e il suo fondatore sono diventati sinonimo di elevati standard di qualità e hanno ricevuto numerosi riconoscimenti in tal senso. Nel corso del tempo, i loro contributi sono serviti a rafforzare il prestigio e il riconoscimento nazionale ed internazionale di Montréal e Quebec.

Oltre alla sua leadership imprenditoriale, sono degni di nota l'impegno filantropico e i contributi alla comunità di Sal. Nel 1996, Sal e Diane hanno creato la Fondazione CURE che sponsorizza il National Denim Day in tutto il Canada e che ha fornito oltre 25 milioni di dollari a ospedali e centri di ricerca canadesi per attrezzature, e sovvenzioni per la ricerca e l'istruzione. Un anno dopo, i Guerrera hanno finanziato la "Sal and Diane Guerrera Chair in Breast Cancer Genetics" presso la McGill University. L'attuale titolare, il professor Morag Park, è un ricercatore di fama mondiale sulla biologia del cancro al seno e direttore del Goodman Cancer Research Center presso la McGill's Faculty of Medicine.

**IN A LIFE
FILLED WITH CHALLENGES
THE WAY FORWARD
IS TO BUILD**



Mr. Salvatore Guerrera is an entrepreneur and philanthropist who has committed his considerable energy and creativity to the growth and development of institutions in Quebec and Canada and to improving the lives of his fellow citizens.

A member of Montreal's Italian immigrant community, Sal attended Concordia University and created with his business partner, Nicola Tedeschi, the company, SAJO, when he was barely 22 years old. After now more than four decades, this company undertakes the design and creation of retail spaces and is now active throughout North America and Europe. SAJO provides design, project management, construction, and facility management services for major international retail vendors. In addition, SAJO provides construction services and works for public, institutional, and private sectors. The company and its founder have become synonymous with high quality standards and have been the recipient of multiple industry awards. Over time, their broad-based contributions have served to enhance

**DANS UNE VIE
REMPLE DE DÉFIS
LA VOIE À SUIVRE
EST DE BÂTIR**



M. Salvatore Guerrera est un entrepreneur et un philanthrope qui a consacré son énergie et sa créativité considérables à la croissance et au développement des institutions au Québec et au Canada et à l'amélioration de la vie de ses concitoyens.

Membre de la communauté d'immigrants italiens de Montréal, Sal a fréquenté l'Université Concordia et a créé avec son associé, Nicola Tedeschi, la société SAJO, alors qu'il n'avait que 22 ans. Après plus de quatre décennies, cette entreprise se charge de la conception et de la création d'espaces commerciaux et est maintenant active partout en Amérique du Nord et en Europe. SAJO fournit des services de conception, de gestion de projet, de construction et de gestion des installations pour les principaux détaillants internationaux. En outre, SAJO fournit des services de construction et travaille pour le secteur public, institutionnel et privé. L'entreprise et son fondateur sont devenus synonymes de normes de qualité élevées et ont reçu de nombreux prix de l'industrie. Au fil du temps, leurs multiples contributions ont servi à rehausser le prestige et la reconnaissance de Montréal et de Québec.

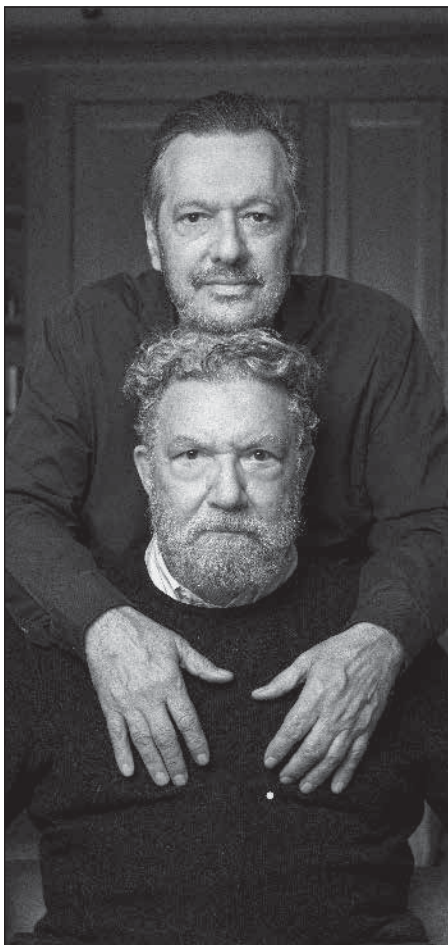
En plus de son leadership entrepreneurial, l'engagement philanthropique de Sal et ses contributions à la communauté sont dignes de mention. En 1996, Sal et Diane ont créé la Fondation CURE qui parraine la Journée nationale du denim à travers le Canada et a fourni plus de 25 millions de dollars aux hôpitaux et centres de recherche canadiens pour l'achat d'équipement et l'octroi de subventions pour la



La leadership di Sal Guerrera ha anche portato alla creazione della Fondazione ProCURE che raccoglie fondi per sostenere la ricerca sul cancro alla prostata. Questa Fondazione, responsabile della generazione e del supporto di diverse biobanche nei principali ospedali del Quebec, raccoglie, cataloga e conserva campioni di tessuti di cancro alla prostata e campioni di sangue delle persone colpite. Queste raccolte di campioni, correttamente conservate, vengono ora utilizzate da ricercatori in Canada e negli Stati Uniti per comprendere meglio la genesi e l'impatto clinico di questa condizione.

Grazie al lavoro ed ai contributi di Sal come filantropo ha ricevuto numerosi inviti a far parte di diversi board di fondazioni di Montréal che forniscono assistenza e consulenza a pazienti con un'ampia gamma di condizioni mediche.

I risultati filantropici più impressionanti di Sal Guerrera risiedono nel suo



Sal e Nick



the prestige and recognition of Montreal and Quebec.

In addition to his entrepreneurial leadership, Sal's philanthropic commitment and contributions to the community are noteworthy. In 1996, Sal and Diane created the CURE Foundation that sponsors National Denim Day across Canada and that has provided over \$25 million dollars to Canadian hospitals and research centers for equipment and grant support for research and education. A year later, they created the Sal and Diane Guerrera Chair in Breast Cancer Genetics at McGill University. The current incumbent, Professor Morag Park is a world-renowned investigator on the biology of breast cancer and the Director of the Goodman Cancer Research Centre at McGill's Faculty of Medicine.

Mr. Guerrera's leadership has also led to the establishment of the ProCURE Foundation which raises funds to support research in prostate cancer. This entity, responsible for generating and supporting several biobanks in major Quebec hospitals, collects, catalogues and stores samples of prostate cancer tissues and accompanying blood samples from affected individuals. These well-maintained collections of samples are now being used by researchers in Canada and the United States to better understand the genesis and clinical impact of this condition.

Sal's work and contributions as a philanthropist have led to invitations to serve on numerous Montreal Foundation Boards which provide care and counselling to patients with a broad range of medical conditions.

Sal Guerrera's most impressive philanthropic accomplishments reside in his support of Quebec entities with the mission to safeguard and care for children and adults with intellectual deficiencies and autism. In 2009,



recherche et l'éducation. Un an plus tard, ils ont créé la chaire Sal et Diane Guerrera en génétique du cancer du sein à l'Université McGill. La titulaire actuelle, la professeure Morag Park, est une chercheuse de renommée mondiale en biologie du cancer du sein et directrice du Centre de recherche sur le cancer Goodman de la Faculté de médecine de McGill.

Le leadership de M. Guerrera a également conduit à la création de la Fondation ProCURE qui collecte des fonds pour soutenir la recherche sur le cancer de la prostate. Cette entité, chargée de générer et de soutenir plusieurs biobanques dans les grands hôpitaux québécois, recueille, catalogue et conserve les échantillons de tissus du cancer de la prostate et les échantillons sanguins correspondants, provenant de personnes atteintes. Ces collections d'échantillons bien conservées sont maintenant utilisées par des chercheurs au Canada et aux États-Unis pour mieux comprendre la genèse et l'impact clinique de cette condition.

Le travail et les contributions de Sal en tant que philanthrope lui ont valu d'être invité à siéger à de nombreux conseils d'administration de fondations montréalaises qui fournissent des soins et des conseils aux patients atteints d'un large éventail de conditions médicales.

Les réalisations philanthropiques les plus impressionnantes de Sal Guerrera résident dans son soutien aux entités québécoises ayant pour mission de sauvegarder et de soigner les enfants et les adultes atteints de déficience intellectuelle et d'autisme. En 2009, il a permis la ratification du projet de loi 21 au Québec, un amendement au code des professions. Ainsi, pour la première fois dans l'histoire de la province, des professionnels de la santé autres que des médecins spécialistes ont été autorisés à évaluer des personnes ayant des problèmes de



sostegno alle associazioni del Quebec con la missione di salvaguardare e prendersi cura di bambini e adulti con deficit intellettuali ed autismo. Nel 2009 ha consentito la ratifica del disegno di legge 21 in Quebec, un emendamento al codice professionale. Di conseguenza, per la prima volta nella storia della provincia, gli operatori sanitari diversi dai medici specialisti sono stati autorizzati a valutare individui con problemi di sviluppo neurologico, riducendo così significativamente i tempi di attesa per la valutazione diagnostica. Ciò ha ulteriormente portato alla creazione di nuovi servizi all'avanguardia per tutta la durata della vita dell'individuo, dalla diagnosi e l'intervento nella prima infanzia ai servizi medici e dentistici per adulti, nonché al sostegno all'occupazione di giovani e adulti. La sua ultima sfida è quella di sviluppare alloggi sostenibili e servizi residenziali di accompagnamento per il benessere e il funzionamento ottimale delle persone con autismo e disabilità intellettive.

Guerrera ha anche unito il suo interesse per le belle arti e il design creando e sostenendo importanti iniziative a Montréal con legami significativi con la vita. Anche in questo caso, i progetti sono degni di nota per la loro creatività: un progetto di Fotografia chiamato: The Heads of Engineering, che unisce Sostenibilità e Natura; un progetto Glassworks: The Four Seasons, che ha un impatto sul nostro modo di pensare e vivere; un dipinto monumentale intitolato Ritratto immaginario dei 24 geni universali di oggi, raffigurante le grandi figure che hanno influenzato il XXI secolo.

Salvatore ha commissionato un progetto di Arte Figurativa e di Storia intitolato Quebec, intrapreso per segnare più pietre miliari nella storia del Canada. Nel 2017 il nostro Paese ha festeggiato i suoi 150 anni. È stato anche il 35° anno dall'adozione della Carta canadese dei diritti e delle libertà. Celebravamo i 225 anni di istituzioni parlamentari in Quebec e Montreal festeggiava il suo 375° anniversario. Tutti questi eventi hanno contribuito a



he enabled the ratification of Bill 21 in Quebec, an amendment to the professional code. As a result, for the first time in the province's history, health professionals other than specialty physicians were permitted to evaluate individuals with neurodevelopmental challenges, thereby significantly reducing waiting times for diagnostic assessment. This further led to the creation of new state-of-the-art services throughout the individual's lifespan, from early childhood diagnosis and intervention to adult medical and dental services, as well as youth and adult employment support. His most current undertaking is to develop sustainable housing and accompanying residential services for the wellbeing and optimal functioning of people with autism and intellectual disabilities.

Mr. Guerrero has also combined his interest in fine arts and design by creating and supporting important initiatives in Montreal with meaningful connections to life. Again, the projects are noteworthy for their creativity: a Photography project called: The Heads of Engineering, reuniting Sustainability and Nature; a Glassworks project: The Four Seasons, which impacts our thinking and way of living; a monumental painting entitled Imaginary Portrait of 24 Universal Geniuses of today, depicting the great figures who influenced the 21st Century.

Salvatore commissioned a Figurative Art & History painting entitled Quebec, undertaken to mark multiple key milestones in the history of Canada. In 2017, our country was celebrating its 150 years. It was also the 35th year since the adoption The Canadian Charter of Rights and Freedoms. We were marking 225 years of parliamentary institutions in Quebec and Montreal was celebrating its 375th anniversary. All these events have contributed to making Canada what it is today. Mr. Guerrero's motive in commissioning this painting was for all



développement neurologique, ce qui a permis de réduire considérablement les délais d'attente pour l'évaluation diagnostique. Cela a également conduit à la création de nouveaux services de pointe tout au long de la vie de l'individu, du diagnostic et de l'intervention dans la petite enfance aux services médicaux et dentaires pour adultes, en passant par le soutien à l'emploi des jeunes et des adultes. Son engagement le plus actuel est de développer des logements durables et des services résidentiels d'accompagnement pour le bien-être et le fonctionnement optimal des personnes atteintes d'autisme et de déficience intellectuelle.

M. Guerrero a également combiné son intérêt pour les beaux-arts et le design en créant et en soutenant d'importantes initiatives à Montréal ayant un rapport significatif à la vie. Là encore, les projets se distinguent par leur créativité: un projet photographique intitulé "The Heads of Engineering", alliant Durabilité et Nature; un projet de panneaux de vitraux "The Four Seasons", qui a un impact sur notre façon de penser et de vivre; une peinture monumentale intitulée "Portrait imaginaire des 24 génies universels d'aujourd'hui", représentant les grandes figures qui ont influencé le 21e siècle.



Salvatore a commandé un tableau d'art figuratif et d'histoire intitulé Québec, entrepris pour marquer plusieurs jalons de l'histoire canadienne. En 2017, notre pays a célébré son 150e anniversaire. C'était aussi la 35e année depuis l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés. On célébrait les 225 ans des institutions parlementaires au Québec et Montréal célébrait son 375e anniversaire. Tous ces événements ont contribué à faire du Canada ce qu'il est aujourd'hui. En commandant ce tableau, M. Guerrero souhaitait que tous les Canadiens puissent mieux apprécier l'immense contribution du Québec à l'identité fondamentale de notre pays et à son histoire en tant que grande (mais jeune) nation en marche vers un brillant avenir.



rendere il Canada quello che è oggi. Il motivo per cui Sal Guerrero ha commissionato questo dipinto era che tutti i canadesi apprezzassero meglio l'immenso contributo del Québec all'identità centrale del nostro paese e alla sua storia in dispiegamento come una grande (ma giovane) nazione che progredisce verso un futuro luminoso.

Uno dei più grandi progetti commissionati da Sal Guerrero e attualmente in corso si chiama "Comedia Humana", ed è una serie di 4 dipinti, raffiguranti un ciclo basato sulla storia dell'umanità. Si ispira ai dipinti di Michelangelo nella Cappella Sistina che iniziano con la storia della creazione e terminano con il giudizio finale. Il simbolismo nei dipinti deriva da molteplici tradizioni che convergono per raccontare una storia comune. Queste opere d'arte saranno infine esposte in tutta Italia e in alcuni dei migliori musei del mondo e, si spera, culmineranno in una mostra in Vaticano.

Tra i molti interessi di Guerrero, c'è la sua documentazione di persone di spicco che hanno dato un contributo significativo alla comunità e che lo hanno ispirato con la loro forza, coraggio e passione. Ha sponsorizzato il racconto delle loro storie di vita attraverso documentari cinematografici e testi biografici che forniscono informazioni sulle loro anime o sul loro essere interiore.



Canadians to gain a better appreciation of Quebec's immense contribution to the core identity of our country and to its unfolding story as a great (yet young) nation progressing towards a bright future.

One of the largest projects commissioned by Mr. Guerrero and currently in progress is called: Comedia Humana, a series of 4 paintings, depicting a cycle based on the story of humanity. It is inspired by Michelangelo's paintings in the Sistine chapel which begin with the story of creation and end with the last judgement. The symbolism in the paintings is derived from multiple traditions which converge to tell a common story. These artworks will eventually be exhibited throughout Italy as well as some of the finest Museums in the world, and hopefully culminate in an exhibition at the Vatican.

Among Mr. Guerrero's many interests, is his documentation of prominent people who have made significant contributions to the community and who have inspired him by their force, courage, and passion. He has sponsored the telling of their life stories through both film documentaries and biographical texts which provide insight into their souls or inner being.

L'un des plus grands projets commandés par M. Guerrero, actuellement en cours, s'appelle "Comedia Humana", une série de 4 peintures, représentant un cycle basé sur l'histoire de l'humanité. Cette oeuvre s'inspire des peintures de Michel-Ange de la Chapelle Sixtine qui commencent par l'histoire de la création et se terminent par le jugement dernier. Le symbolisme des peintures est issu de multiples traditions qui convergent pour raconter une histoire commune. Ces oeuvres d'art seront éventuellement exposées dans toute l'Italie et dans certains des plus beaux musées du monde et nous l'espérons, aboutir à une exposition au Vatican.

Parmi les nombreux intérêts de M. Guerrero, il y a la documentation sur des personnalités marquantes qui ont apporté des contributions importantes à la communauté et qui l'ont inspiré par leur force, leur courage et leur passion. Il a parrainé le récit de leurs histoires de vie à travers des films documentaires et des textes biographiques qui donnent un aperçu de leur âme ou être intérieur.



Salvatore Guerrera e sua moglie Diane sono stati nominati Membri dell'Ordine del Canada nel 2017.



Salvatore Guerrera and his wife Diane have been appointed Member of the Order of Canada in 2017.



Salvatore Guerrera et son épouse Diane ont été nommés membres de l'Ordre du Canada en 2017.



Foto di famiglia dell'Ordine del Canada – Ottawa 2017

Background familiare radici e origini:

Il padre di Salvatore Guerrera arrivò in nave ad Halifax nel 1952 dalla sua terra natale di Pontelandolfo, in provincia di Benevento. Sua madre arrivò l'anno successivo e si stabilirono a Montréal. Questa era la via comune per molti immigrati italiani diretti in Canada. Sal è il primo di due figli. Cresciuti nel Quebec del dopoguerra, hanno mantenuto i valori fondamentali di una casa europea: cultura, costumi, legami e, naturalmente, buon cibo. È stata un'educazione semplice ma significativa: mantenere una casa accogliente; condividere ed essere generosi; e tutto il resto seguirà.

Integrandosi a Montreal, Quebec e Canada, i suoi genitori non avrebbero mai immaginato che questo sarebbe stato un paese così vario, con nuove usanze, culture e fedi. La lingua e la comunicazione sono state la sfida finale poiché sono cresciuti in una comunità composta da immigrati recenti come loro, oltre a canadesi di lingua francese e inglese più affermati.

Sal Guerrera apprezza il fatto che alla sua famiglia siano state offerte immense opportunità nella vita e, a sua volta, si impegna a trovare modi per continuare a contribuire alla comunità facendo avanzare la città, la provincia e il paese che sono la loro casa

Family background roots & origins:

Salvatore Guerrera's father arrived by ship in Halifax in 1952 from his native homeland of Pontelandolfo, province of Benevento. His mother arrived the following year, and they settled in Montreal. This was the common route for many Italian immigrants making their way to Canada. Sal was born the first of two children. Growing up in post-war Quebec, they maintained the core values of a European home - culture, customs, bonding, and of course food. It was a simple yet meaningful upbringing: maintain a welcoming home; share and be generous; and everything else will follow.

Integrating into Montreal, Quebec, and Canada, his parents never imagined this was going to be such a diverse country, with new customs, cultures, and faiths. Language and communication were the ultimate challenge as they were raised in a community made up of recent immigrants like them, as well as more established French- and English-speaking Canadians.

Sal Guerrera appreciates that his family has been given immense opportunities in life, and in turn are committed to finding ways to continue contributing to the community by advancing the city, province, and country that is their home.

Antécédents familiaux, racines et origines :

Le père de Salvatore Guerrera est arrivé par bateau à Halifax en 1952 en provenance de sa terre natale de Pontelandolfo, dans la province de Benevento. Sa mère arrive l'année suivante et ils s'installent à Montréal. C'était la voie commune pour de nombreux immigrants italiens se dirigeant vers le Canada. Sal est le premier de deux enfants. En grandissant dans le Québec d'après-guerre, ils ont conservé les valeurs fondamentales d'un foyer européen: la culture, les coutumes, les liens et, bien sûr, la nourriture. C'était une éducation simple mais significative : maintenir une maison accueillante, partagez et être généreux, et tout le reste suivra.

En s'intégrant à Montréal, au Québec et au Canada, ses parents n'auraient jamais imaginé que ce pays serait aussi diversifié, avec de nouvelles coutumes, cultures et croyances. La langue et la communication étaient le défi ultime car ils ont été élevés dans une communauté composée d'immigrants récents comme eux, ainsi que de Canadiens francophones et anglophones plus établis.

Sal Guerrera apprécie le fait que sa famille ait bénéficié d'immenses opportunités dans la vie et, à son tour, s'engage à trouver des moyens de continuer à contribuer à la communauté en faisant progresser la ville, la province et le pays qui est le leur.



AZIONI AMBIZIOSE PER IL CLIMA E VARI PROGRAMMI GARANTIRANNO UNA FORTE ECONOMIA SOSTENIBILE

Sono entusiasta di tornare a Ottawa per l'inizio della sessione autunnale del Parlamento e di lavorare con i miei colleghi per portare avanti il piano del nostro governo per aiutare i canadesi a ottenere il sostegno di cui hanno bisogno e nella nostra lotta contro il cambiamento climatico.

In tutto il Paese, i canadesi sono stati chiari su ciò che si aspettano dal loro governo: un'economia forte e resiliente per le generazioni a venire, un aumento del numero di posti di lavoro e un ambiente pulito e sano.

Gli impatti degli uragani Fiona e Ian sono stati devastanti per i canadesi del Canada orientale e sono un buon esempio di come il cambiamento climatico stia influenzando il nostro Paese. Gli eventi meteorologici estremi, come gli uragani e gli incendi, sottolineano la necessità di adattarsi meglio e di costruire la resilienza ai cambiamenti climatici.

Per scongiurare i peggiori impatti del cambiamento climatico, il governo canadese si è impegnato a raggiungere l'azzeramento delle emissioni entro il 2050, attraverso il Piano di riduzione delle emissioni 2030. Nell'ambito di questo piano, il programma Canada Greener Homes Loan riceverà un investimento aggiuntivo di 458,5 milioni di dollari. Questo aiuterà i canadesi a ridurre le emissioni, a risparmiare sui costi di ristrutturazione, riscaldamento e raffreddamento e a stimolare posti di lavoro ben retribuiti nell'economia.

Il nostro governo sta anche rendendo più facile per i canadesi passare a un'auto elettrica, fornendo sconti per l'acquisto di un veicolo elettrico fino a 5.000 dollari.

Allo stesso tempo, il nostro governo sta posizionando il Canada come leader globale per quanto riguarda i minerali critici, al fine di aumentare la produzione di veicoli elettrici e batterie di fabbricazione canadese. Il nostro lavoro di attrazione degli investimenti internazionali per la produzione di tecnologie pulite in Canada sta sostenendo una nuova generazione di posti di lavoro ben retribuiti per la classe media e sta facendo crescere l'industria canadese come

leader globale nelle tecnologie pulite.

Inoltre, dal 7 al 19 dicembre 2022, il Canada accoglierà e ospiterà il mondo a Montréal, per la 15a Conferenza delle Parti (COP15), al fine di portare avanti importanti discussioni sul cambiamento climatico e sulle misure che dovrebbero essere messe in atto per salvaguardare il benessere del pianeta.

Il nostro governo è anche ben consapevole delle sfide dell'inflazione globale e del suo impatto sul Canada, soprattutto per quanto riguarda la capacità dei canadesi di far fronte alle spese quotidiane e la pressione sui prezzi dei prodotti alimentari. Di fatto, molti canadesi hanno dovuto cambiare le loro abitudini di spesa e rimandare gli acquisti per adattarsi a questa nuova realtà.

Nelle primissime settimane successive al nostro ritorno in Parlamento a settembre, il nostro governo ha introdotto nuove misure di accessibilità economica per raddoppiare il credito d'imposta GST per sei mesi. Ciò significa che i canadesi single senza figli riceveranno fino a 234 dollari in più, le coppie con due figli fino a 467 dollari in più e gli anziani riceveranno in media 225 dollari in più.

Abbiamo anche introdotto il Canada Dental Benefit per i bambini di età inferiore ai 12 anni che non hanno accesso all'assicurazione dentale. Questo programma prevede pagamenti fino a 1.300 dollari per bambino nei prossimi due anni.

Queste misure mirate di alleggerimento si aggiungono a quelle già adottate quest'anno, come la riduzione media del 50% dei costi dell'assistenza all'infanzia in tutto il Paese entro la fine dell'anno.

Il nostro governo sta adottando e continuerà ad adottare un approccio e dei programmi fiscalmente responsabili mentre porta avanti il suo lavoro attraverso soluzioni concrete e solide ai bisogni emergenti, per rendere la vita più accessibile, e per costruire un'economia che funzionerà per tutti i canadesi.



PATRICIA LATTANZIO

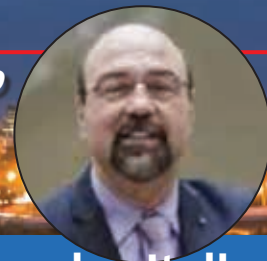
Députée / Member of Parliament

St.Léonard – St.Michel

Parliamentary Office
Room 704, Justice Building
Ottawa, Ontario K1A 0A6
Tél.: 613-995-9414
Fax: 613-992-8523

Bureau de Circonscription
8370, boulevard Lacordaire, 2^e étage
St. Léonard, Québec, H1R 3Y6
Tél : 514-256-4548
Fax : 514-256-8828





© Alex Papp

Il punto sui rapporti economici, sociali e culturali tra Canada - Italia

Varie fonti (Governo del Canada e Governo Italiano) che abbiamo consultato ci confermano molto eloquentemente, come le importazioni del Canada dall'Italia siano state di 8,35 miliardi di dollari nel 2021, secondo il database delle Nazioni Unite sul commercio internazionale. Le importazioni del Canada dall'Italia - dati, grafico storico e statistiche - sono state aggiornate l'ultima volta nell'ottobre del 2022. Il Canada e l'Italia hanno una visione comune su molte questioni globali e regionali fondamentali e collaborano strettamente in una serie di istituzioni multilaterali, tra cui le Nazioni Unite, il G7, il G20 e la NATO. La numerosa e dinamica comunità italo-canadese è impegnata in tutti gli aspetti - culturali, sociali, economici e politici - delle relazioni bilaterali. E questo, lo vediamo ripetutamente nella nostra rivista. Infatti, importanti delegazioni commerciali e scientifiche e tecnologiche scambiate da Canada e Italia hanno dato nuovo impulso a opportunità commerciali e partenariati innovativi. Gli scambi culturali e accademici e i legami interpersonali sono forti e proficui. Tra gli scambi culturali, accademici e giovanili il Canada e l'Italia hanno una relazione accademica forte e di lunga data, rafforzata da accordi accademici interuniversitari



(Foto: Adam Scotti (PMO))

e pubblico-privati che generano nuove idee e progetti di ricerca, costruiscono relazioni e incoraggiano la mobilità dei giovani. I programmi di studi canadesi in tutta Italia e l'Associazione italiana di studi canadesi contribuiscono ulteriormente a questi importanti legami interpersonali. Il Canada e l'Italia sono partner di lunga data per la mobilità giovanile, avendo firmato per la prima volta un accordo di mobilità giovanile già nel 2006. Inoltre, tra Canada e Italia sono in vigore due accordi culturali: 1. Accordo tra il Governo del Canada e il Governo della Repubblica Italiana sulle coproduzioni cinematografiche. E l'Accordo di cooperazione culturale tra il Governo del Canada e il Governo della Repubblica italiana. L'accordo di sicurezza sociale (SSA) tra Canada e Italia, entrò addirittura in vigore nel 1979. Esso aiuta le persone che hanno vissuto o lavorato in Canada e in Italia a qualificarsi per le prestazioni pensionistiche in base alla loro affiliazione al sistema pensionistico di ciascun Paese. Spiccano particolarmente le relazioni commerciali tra il Canada e l'Italia. I nostri due paesi infatti, hanno una forte relazione commerciale. Immaginatevi che, nel 2021, il commercio bidirezionale tra il Canada e l'Italia ha totalizzato 13,1 miliardi di dollari, rendendo così l'Italia l'ottavo partner commerciale globale e il secondo più importante del Canada nell'Unione europea. Le esportazioni canadesi di merci verso l'Italia sono state valutate a 2,6 miliardi di dollari, mentre le importazioni di merci dall'Italia sono state valutate 10,4 miliardi di dollari. I prodotti farmaceutici, i cereali e i macchinari sono tra i primi 3 prodotti esportati dal Canada in Italia nel 2021. Mi sembrano queste cifre che parlano molto eloquentemente dei legami tra i due paesi e questo lo si deve - tra l'altro - anche a una collettività che ha contribuito e continua a contribuire al progresso sociale, economico e culturale dei due nostri paesi.

LEI

Le Eccellenze Italiane

A cura di Silvia Costantini, Console Generale d'Italia a Montréal



La grande bellezza italiana, tra tradizione e innovazione

Nello scorso numero abbiamo iniziato a parlare dell'eccellenza del settore della cosmetica italiana. Continuiamo ad approfondire per capire il segreto di questo primato tutto tricolore.

Qual è il trend di crescita del settore cosmetico italiano?

Incessante, nell'ultimo decennio, sia nel mercato interno italiano, sia a livello regionale (Europa) e globale, pur con velocità ed ampiezza diversa nelle varie macro-categorie merceologiche: prodotti per capelli, cura della pelle (in gergo cosmetico detta *skincare*), prodotti per il benessere e l'igiene della persona, profumi e *make-up*. Secondo i dati di Cosmetica Italia si prevede che le esportazioni nel 2022 si approssimeranno ai 5,6 miliardi di euro con un incremento di oltre il 15% rispetto all'anno precedente.

In linea generale, la crescita complessiva del settore è legata alla costante innovazione delle aziende italiane che si confrontano quotidianamente con la sempre maggiore domanda nazionale, europea e globale di "beni e prodotti di bellezza".

Cosa intendiamo per prodotti cosmetici?

Tutti quelli ormai considerati essenziali in quanto divenuti parte delle abitudini dei consumatori e delle consumatrici nella vita quotidiana per l'igiene ma anche per la protezione, la prevenzione, il benessere e la cura del corpo. Si tratta di prodotti che sono, in fin dei conti, espressione identitaria dei

gusti individuali di ciascuno/a di noi.

Si pensi, solo per accennare ad alcuni di essi, alle decine e decine di *shampoo*, balsami, saponi, creme o lozioni e schiume da barba o prodotti di trucco e strucco, ma anche alle svariate creme per l'igiene e la cura del corpo, inclusi, ad esempio, i solari.

Si tratta di prodotti studiati e sicuri, nati in laboratorio, con formulazioni che sempre più strizzano l'occhio alla connotazione naturale/biologica e a quella della sostenibilità ambientale/green.

Perché i prodotti cosmetici italiani conquistano il mondo?

I nostri prodotti cosmetici sono rinomati a livello globale perché sono funzionali, di altissima qualità per ingredienti e materie prime utilizzati e, grazie alla costante innovazione contenuta, adatti a tutte le esigenze, anche quelle più sfidanti. Per questo conquistano ogni giorno sempre nuove e maggiori quote di mercato.

Cosa contraddistingue i prodotti cosmetici italiani?

Qualità, innovazione, tecnologia, alto valore aggiunto, creatività e sicurezza. I cosmetici prodotti in Italia sono attenti anche al *design* e alla funzionalità. Sono innovativi e anticipatori delle tendenze mondiali. Perché l'Italia è - da sempre - promotrice della cultura della bellezza. Il senso e il gusto estetico - oltre all'eleganza - ci vengono del resto riconosciuti come fattori distintivi e connaturati alla nostra italianità.

Attraverso un approccio multi-

disciplinare, i prodotti delle aziende italiane di cosmetica sono frutto di costante ricerca. Con gli occhi puntati al futuro, le industrie cosmetiche italiane investono il 6% del proprio fatturato totale in innovazione e sviluppo. Investono cioè quasi il doppio della media nazionale, stimata attorno al 3%.

Una meticolosa attenzione ad ogni singolo dettaglio, figlia dell'innata capacità creativa tipica dell'ineguagliato e ineguagliabile saper fare italiano, permette alle aziende di garantire *standard* di qualità e sicurezza tra i più elevati al mondo.

Per tutte queste loro caratteristiche, i prodotti della cosmetica italiana conquistano sempre di più i mercati esteri sia nella grande distribuzione che nella vendita al dettaglio nelle categorie *make-up*, *skincare*, prodotti per capelli e fragranze, ma soprattutto - è questo un dato rilevante - nel canale professionale. Essendo comunemente associati all'idea di lusso e moda, i cosmetici italiani si posizionano nel segmento medio-alto/alto per consumatori/trici esigenti e che ricercano la massima qualità.

Anche per questo io uso da sempre solo prodotti della cosmetica italiana, anche qui in Québec. E... voi?

Con molti cordiali saluti,

**La vostra Console Generale
Silvia Costantini**
Console Generale d'Italia a Montreal e
Rappresentante Permanente d'Italia
presso l'ICAO

CANADA, IL PREMIER TRUDEAU ANNUNCIA UNA STRETTA SULLE ARMI

Giro di vite di Justin Trudeau sulle armi, dopo le recenti stragi in USA: il premier canadese ha annunciato un progetto di legge che prevede un "congelamento nazionale" della proprietà di un'arma da fuoco e la confisca della licenza per chi sia coinvolto in atti di violenza domestica o molestie, come lo stalking. "Dal giorno in cui entrerà in vigore, non sarà più possibile acquistare, vendere, trasferire o importare armi in Canada", ha detto Trudeau ai reporters. Se approvato, il provvedimento dovrebbe essere applicato a partire dall'autunno. La stretta dal premier canadese prevede anche che i caricatori per le armi lunghe siano modificati in modo che non possano sparare più di cinque colpi, nonché il divieto di vendere o trasferire caricatori ad alta capacità: un modo per limitare la potenza devastante dei fucili semi automatici usati spesso nelle stragi. "Non c'è alcuna ragione per cui qualcuno in Canada debba essere in possesso di armi da fuoco nella sua vita quotidiana, a parte quelle per ragioni di caccia e le attività sportive", ha commentato Trudeau.

(Ansa)



© Marcin Obara - EPA / ANSA

ELEZIONI QUEBEC

CONGRATULAZIONI AGLI ITALIANI ELETTI NEL NUOVO PARLAMENTO IN QUEBEC



Filomena Rotiroti



Enrico Ciccone



Jennifer Maccarone

Sono tre i nuovi rappresentanti italo-canadesi nel Parlamento del Quebec: Filomena Rotiroti, Enrico Ciccone, Jennifer Maccarone.

Tutti e tre sono stati eletti tra i Liberal.

Filomena Rotiroti è una veterana, nota in tutta Montréal e in tutto il Quebec per le sue capacità e tra i componenti più noti della comunità italiana.

Enrico Ciccone, ex giocatore di hockey, ha giocato quasi 400 partite nella NHL, la massima serie nordamericana. Era stato eletto per la prima volta nel 2018,

Jennifer Maccarone, eletta per la prima volta nel 2018, ha studiato al Marianopolis College ed alla McGill University. Era stata Presidente

del Québec English School Boards Association dal 2015 al 2018 e si occupa dei diritti e della tutela delle persone con autismo.

A loro i nostri migliori auguri: che facciano il meglio per la comunità italo-canadese, tanto importante per lo sviluppo del Quebec, e per tutta la Provincia. Buon lavoro!

ELEZIONE DELL'ITALIA NELLA PRIMA CATEGORIA DEL CONSIGLIO ESECUTIVO DELL'ICAO: LA SODDISFAZIONE DELLA FARNESINA

La Farnesina ha espresso “viva soddisfazione” per la rielezione dell'Italia nella Prima Categoria del Consiglio Esecutivo dell'Organizzazione Internazionale per l'Aviazione Civile (ICAO) per il triennio 2023-2025, avvenuta a Montreal durante i lavori della XLI Assemblea dell'Organizzazione, Agenzia delle Nazioni Unite cui spetta il compito di promuovere lo sviluppo e la sicurezza del trasporto aereo.

“La rielezione dell'Italia, membro ininterrottamente del Consiglio Esecutivo fin dall'istituzione dell'ICAO, conferma la credibilità di cui il nostro Paese gode nel settore dell'aviazione civile”, sottolinea la Farnesina, “e testimonia il particolare contributo che l'Italia fornisce allo sviluppo sostenibile del trasporto aereo e alla tutela dell'ambiente”.

L'Italia è stata eletta, con ampissimo consenso, tra i Paesi europei candidati al Consiglio Esecutivo insieme ad Austria, Francia, Germania, Islanda, Regno Unito, Romania e Spagna. *(aise)*



(Foto: Henrickson - Wikimedia)



RE/MAX
ALLIANCE



CATERINA
BALLARO

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL ESTATE BROKER

514 799-9461
514 329-0000

caterina.ballaro@gmail.com
www.cballaro.com

français - english - italiano





UMBERTO BOSSI RISPOLVERA "ROMA LADRONA"

"Per il Nord riparte la battaglia" è infatti il titolo della sua ultima iniziativa scritta nel manifesto, su sfondo verde. Un chiaro messaggio verso le storiche battaglie leghiste per il primato e l'indipendenza del Nord sul resto del Paese. Finalmente Bossi, Zaia, Fedriga parlano con chiarezza del pensiero nordista e leghista. E i leghisti del Sud?

I parlamentari leghisti eletti al Sud conoscono il divario economico ormai insostenibile tra le due Italie?

Lo sanno che il reddito medio pro capite di Milano ammonta a 29980€ è quello di Vibo a 10080€?

Hanno contezza lor signori di come la Spesa Storica penalizzi i Comuni del Meridione?

Si sono mai imbattuti nei servizi minimali offerti a queste latitudini nell'ambito socio-sanitario, pur pagando le Regioni del Sud cifre che superano il miliardo per finanziare la sanità lombarda?

È giusto che il denaro a un giovane che vuole aprire qualsiasi attività arrivi a costare il doppio che al Nord?

È ora che i tanti cittadini meridionali, i molti sindaci e



(Foto: Mercuri88 - Wikimedia)

amministratori che come me sono in trincea diventino movimento, facciano de L'Italia del Meridione, per le nostre ragioni fondative, lo strumento politico pronto alle barricate contro ogni forma di diseguaglianza ed intolleranza verso il Sud.

#ItaliadelMeridione

COMUNICATO STAMPA PASQUALE NESTICÒ CANDIDATO PARTITO DEMOCRATICO AL SENATO NELLA RIPARTIZIONE NORD E CENTRO AMERICA

NESTICÒ RINGRAZIA GLI ELETTORI

Il suo risultato ha permesso al Partito Democratico di strappare al Centrodestra il seggio al Senato, ma purtroppo le preferenze non l'hanno premiato. Da gentleman qual è, il dottor Pasquale Nesticò candidato nella ripartizione America Settentrionale e centrale ha voluto ringraziare quanti l'hanno sostenuto, dallo staff che continua a stargli vicino fino agli elettori. Il dottor Pasquale Nesticò ha accettato il verdetto delle urne, nonostante il voto estero continui a essere poco chiaro, riconoscendo l'affetto ricevuto e con l'augurio che i neo eletti siedano in Parlamento per SERVIRE. Staff ed elettorato che ha creduto fino in fondo all'elezione del dottor Pasquale Nesticò, poiché ha impostato una campagna elettorale diversa,



pensando solamente al programma, evitando offese verso altri candidati. Ha messo in campo proposte, in undici punti sui quali tutto il Parlamento dovrebbe riflettere, per dimostrare l'importanza degli italiani all'estero. Con grande umiltà, il dottor Pasquale Nesticò ha messo in risalto le criticità, un esempio è la modalità di voto che fa discutere anche in questi giorni, l'attenzione verso il debole, la lingua e la cultura italiana, che torneranno utili alla Filitalia International, creata da lui nel 1987 e che oggi conta 25 chapter nel mondo, Stati Uniti e Italia compresi. Tutto

sommato, per Pasquale Nesticò è stata una bella esperienza, perché con umiltà e onestà si è messo al servizio degli altri, anche in politica.



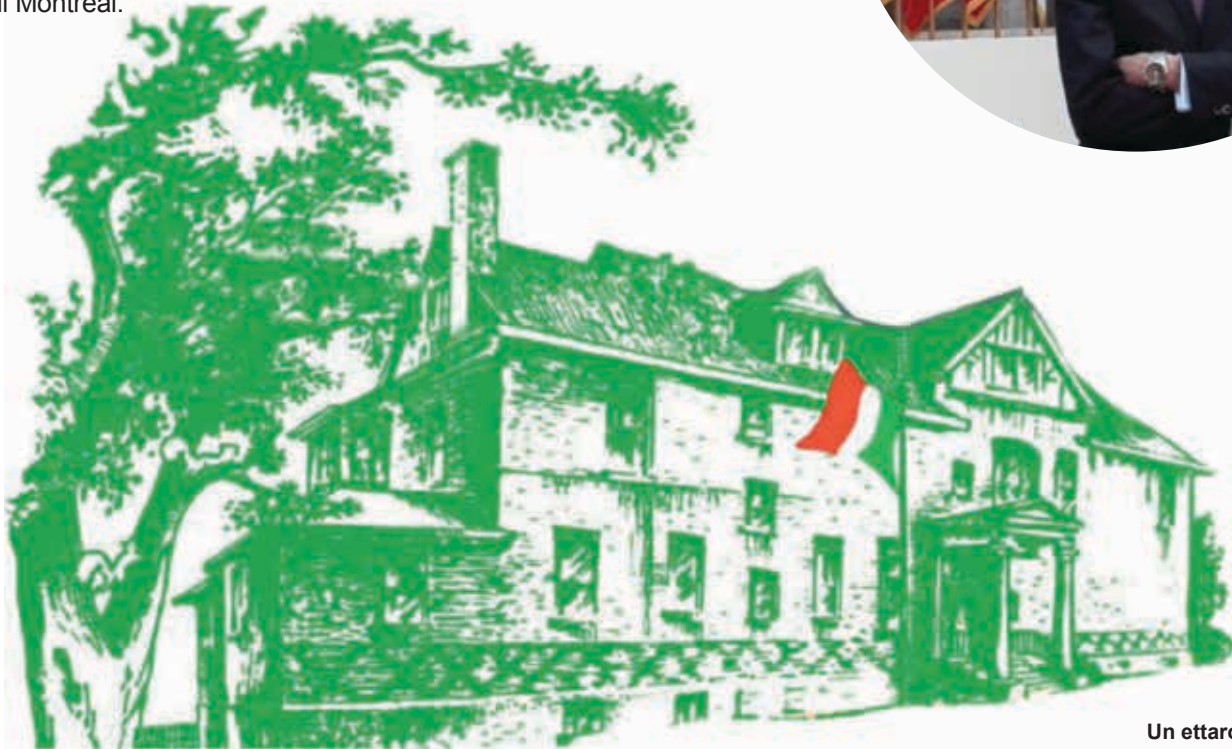
BENVENUTO A FORTUNATO CARLO MANGIOLA

Congratulazioni a Fortunato Carlo Mangiola, il nuovo console commerciale di Montréal.

A lui vanno i nostri migliori auguri di buon lavoro per un incarico così prestigioso. Siamo certi che farà il meglio: conosce inglese, spagnolo, francese, portoghese e arabo, e nonostante la giovane età ha già un curriculum di altissimo livello.

È stato vice capo della missione diplomatica italiana dell'ambasciata in Sudan, è esperto di politica, diplomazia e organizzazioni internazionali, ed ha conseguito un master in sviluppo sostenibile, risorse geopolitiche e studi artistici dopo essersi laureato in scienze politiche diplomatiche e relazioni internazionali.

Certamente metterà le sue doti a servizio della comunità italo-canadese di Montréal.



Un ettaro d'Italia a Montreal

CHRISTIAN DI SANZO RINGRAZIA GLI ELETTORI

Cari concittadini e concittadine,

Voglio ringraziarvi per il vostro ampio sostegno in questa campagna elettorale, un sostegno che è stato dal Canada, agli Stati Uniti, al Messico, fino anche al Centro America. La vostra fiducia e il vostro supporto mi onorano con un compito tanto importante quanto difficile, rappresentare le vostre istanze alla Camera dei Deputati del Parlamento Italiano. Quando mi sono candidato, l'ho fatto con lo scopo di ascoltare tutti e tutte, tutte le geografie e tutte le generazioni di questa nostra grande comunità italiana. Sarò sempre al vostro servizio e al vostro ascolto!

Un sentito grazie,

Christian Di Sanzo





L'assemblea plenaria del Convegno al Lavoro presso il Berlin Conference Centre

La Città di Berlino ha accolto il mondo dell'immigrazione a settembre



Il ricevimento del Sindaco di Berlino per l'apertura del Convegno International Metropolis 2022

Sono quasi 1000 i delegati di circa 40 paesi nel mondo che, dal 4 al 10 settembre scorso si sono incontrati a Berlino per discutere attualità e ricerche sulle migrazioni. Italia e Canada non mancavano all'appuntamento. Molti i delegati canadesi provenienti dalla società civile, da Atenei e da Centri di servizio per l'immigrazione e associazioni etniche nazionali. Tanto l'Italia quanto il Canada degnamente rappresentati. In primo piano, dall'Italia i rappresentanti della famosa Fondazione ISMU (Istituto per iniziative e studi sulla multietnicità). In particolare i Professori dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, la dott.ssa Laura Zanfrini, e il Dott. Giovanni Valtolina che hanno presentato un seminario sul rapporto esistente tra Religione e Migrazione, la Dott.ssa Giulia Mezzetti in rappresentanza al Comitato internazionale di Metropolis. Dal Canada numerosi erano professori provenienti da ogni parte del Canada. Tra i delegati siamo fieri di poter riportare che gli italo-canadesi si siano fatti



Seminario di discussione sul rapporto tra religione e migrazione si riconoscono il Senatore Tony Loffreda e l'avvocato Antonio Sciascia Presidente del Congresso al lavoro



Il dr. del Castello pronuncia un discorso davanti ai delegati canadesi, i colleghi tedeschi presso l'Ambasciata del Canada a Berlino

molto onore. Infatti erano presenti alla conferenza il Senatore Tony Loffreda e il Presidente del Congresso Nazionale degli Italo-canadesi (Regione del Québec). Entrambi hanno partecipato ad assemblee plenarie e seminari, assicurando importanti interventi e partecipando a numerose riunioni bilaterali. Il Senatore Loffreda e l'Avvocato Sciascia hanno avuto anche occasione di partecipare a colloqui speciali e visite a centri per rifugiati che provenivano dall'Ucraina. La Conferenza Internazionale Metropolis è un convegno mondiale annuale sulle migrazioni, a causa della pandemia l'ultimo convegno era stato ad Ottawa nel 2019, diretto da un nostro connazionale il dott. del Castello il quale era anche presente a Berlino per coordinare la presenza del Canada, ha moderato tre seminari e presieduto un simposio speciale tra il Canada e la Germania. Nell'ultimo giorno della conferenza, 350 partecipanti hanno preso parte al forum di alto livello, tra i referenti anche la Senatrice Canadese Ratna Omidvar, che ha riflettuto sulla conferenza e ha discusso il futuro della migrazione - fattori e opportunità.



Durante l'evento conclusivo, i membri del Comitato direttivo internazionale hanno elogiato i partecipanti alla conferenza per le loro richieste di una leadership coraggiosa in materia di ricerca e politica migratoria, che contribuirà a mantenere lo slancio del nesso ricerca-politica di Metropolis International. Le foto allegate descrivono eloquentemente alcuni momenti importanti del Convegno Internazionale Metropolis a Berlino.

Paolo Siraco (corrispondente da Ottawa)



Al ricevimento di apertura da Sinistra a destra: il Dr. del Castello, Anne Gueller-Frei organizzatrice convegno, il Senatore Tony Loffreda e la Sindaca di Berlino Franziska Giffey.



Discorso di apertura del presidente della Fondazione: Joseph Broccolini

Foto: La Voce



FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE

106 500 \$ POUR LE TOURNOI DE GOLF DE LA FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE (FCCI) ET LE CENTRE LEONARDO DA VINCI (CLDV)



Dopo una serenissima giornata di golf ecco un momento di relax tra amici e numerosi imprenditori, professionisti e gente di affari che con la loro generosità è stato un riuscitissimo torneo di golf con lo scopo di un fund raising per la nostra comunità e per la sopravvivenza vedi web della (FCCI) di migliaia di vite umane che la fondazione viene in aiuto alle numerose istituzioni ospedaliere ai centri di assistenza agli anziani e alle istituzioni culturali della nostra collettività'.

Qui una carrellata di foto ricordo ma soprattutto la voce vuole dire grazie alla vostra incondizionata presenza e collaborazione con la Fondazione Comunitaria Italo-canadese di cui personalmente faccio parte fin dalla fondazione, e sempre presente nelle attività'...

*Arturo Tridico
editore*



Le 29 août dernier, des golfeurs ont profité d'une journée ensoleillée au Club de golf St-Raphaël. L'événement fut réalisé dans le but d'amasser des fonds pour les deux organisateurs, la Fondation communautaire Canadienne-Italienne (FCCI) et le Centre Leonardo da Vinci (CLDV).

Les places s'ayant écoulées rapidement, le tournoi a accueilli presque 150 joueurs. La journée fut accentuée par une délicieuse expérience gastronomique de plusieurs mets internationaux et à des rencontres amicales et de réseautage.

Nous devons le succès de l'événement à nos organisateurs ainsi qu'à tous leurs employés et le comité d'organisation. Le tournoi a souligné la présence des présidents d'honneur de la journée : Mario Rigante, Président régional, BMO – Gestion privée, et Tino Monteleone, Vice-président régional, BMO Services bancaires aux entreprises, ainsi que le président de la Fondation, Joseph Broccolini, Vice-président exécutif de Construction Broccolini et le président du Centre LDV, Joe Pannunzio, Associé retraité, Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT).

Ensemble, avec le soutien des commanditaires ainsi que la présence de tous les joueurs, un montant de 106 500 \$ a été amassé et une énorme reconnaissance est dédiée en leur honneur pour leur collaboration qui viendra au besoin de plusieurs projets philanthropiques et culturels planifiés par les deux organismes pour l'année à venir. Une mention spéciale est accordée au personnel des organismes - Alex Loffredi, Sabrina Dodaro, Pat Buttino, Francine Gravel, Milva Franzini, Filomena Giammatteo - et aux bénévoles du tournoi - Franco Palermo, Gemma Marchione et Claudia Mastrocola.



Famiglie Guerrera e Iacampo al brunch.

Foto: John Oliveri



Gli inseparabili: Giuseppe Panzera, Giovanni Santoianni, Jos Salvo e Lucio Casale.

Foto: La Voce



Gruppo degli amici e dirigenti della CIBPA Montreal

Foto: La Voce

Foto: La Voce



Da sinistra seduti: Bobby Kormina, Joseph Broccolini Presidente della Fondazione (FCCI) Tony Messina. In piedi Joe Borsellino.

Foto: John Oliveri



Grazie al comitato organizzatore: Tino Monteleone (BMO), Mario Rigante (BMO), Joseph Broccolini (Construction Broccolini), Joe Pannunzio (RCGT), Alex Loffredi (FCCI), Pat Buttino (CLDV).

Foto: John Oliveri



Il foursome del presidente del Centro Leonardo da Vinci: Vince Giangaspero, Joe Pannunzio (RCGT), Adamo Ranieri e Raymond Di Giulio.

Foto: John Oliveri



Il foursome del Arco Tissus décoratifs e la Fondazione Santa Cabrini con Ronald Davidson, Phil Salvatore, Sergio Zarriello e Elio Arcobelli.

Foto: John Oliveri



Il foursome del Groupe Petra: Tom Arsenaull, Patrice Bourbonnais, Danny Di Schiavi, Mario Caron.

Foto: John Oliveri



Il foursome del Santco con la famiglia Santoriello e Peter Triassi.

Foto: La Voce



Da sinistra si riconoscono, Vito Carrara, Jos Salvo, Rick Sassano, Guest, Guest, Tino Carrara, Arturo Tridico, dietro Lucio Casale, Ing. Pasqua, Paolo Fortugno.

Foto: La Voce



Gridi di allegria di posare con il gruppo dell'Avvocatessa per Eccellenza Maria R. Battaglia Ad.E.

GRANDE SUCCESSO PER “PARADISE BY THE RIVER”



Ho assistito con piacere, al Centro Leonardo da Vinci, a “Paradise by the river”, spettacolo teatrale di grande interesse di Vittorio Rossi, che è sia attore che autore dei testi ed è tra gli artisti più brillanti del paese.

Si parla dell'internamento degli italo-canadesi durante la seconda Guerra Mondiale, una brutta pagina della storia canadese.

Un tema su cui si voleva lavorare già dagli anni Novanta.

Poi lo spettacolo ha finalmente preso vita, ed è rimasto in scena al Centro Leonardo da Vinci, nel cuore di Montréal, dalla seconda settimana di settembre al 2 ottobre.

Grazie all'autore che ricorda con questo spettacolo quel triste momento storico.

Ricordo che a fine maggio 2021 il Primo Ministro Trudeau si era formalmente scusato con gli italo-canadesi. Parlando alla Camera, aveva porto le scuse di tutto il Canada alla nostra comunità, che non meritava certo di essere arrestata per fatti che stavano avvenendo così lontano.

Per le foto, ci scusiamo di non mettere le didascalie, non abbiamo tutti i nomi.



PAPARAZZI: SU RAI ITALIA LA NUOVA STRISCIA QUOTIDIANA IN INGLESE PER CONOSCERE IL BELPAESE



Foto: ASI

Il **secondo satellite COSMO-SkyMed** di Seconda Generazione dell'**Agenzia Spaziale Italiana (ASI)** e del **Ministero della Difesa** è da oggi accessibile all'utenza.

Ne dà notizia l'Asi, spiegando che il programma raggiunge così l'importante traguardo di avere una **costellazione CSG pienamente operativa**, in linea con gli obiettivi prefissati dall'Agenzia Spaziale Italiana e dal Ministero della Difesa, che ne hanno promosso, finanziato e diretto, nel ruolo di committenti, l'intero programma di sviluppo. Un risultato, sottolinea l'agenzia, che "conferma le **eccezionali competenze dell'industria italiana**".

L'operatività dei satelliti di seconda generazione consentirà di assicurare la piena continuità operativa dell'intera missione COSMO-SkyMed, andando a **sostituire gradualmente i satelliti di prima generazione messi in orbita 15 anni fa**. Un passo che ha permesso un notevole incremento delle capacità complessive.

Obiettivo primario di CSG è fornire a **un'utenza civile e militare**, i servizi di Osservazione della Terra basati su **tecnologia radar**.

(aise)

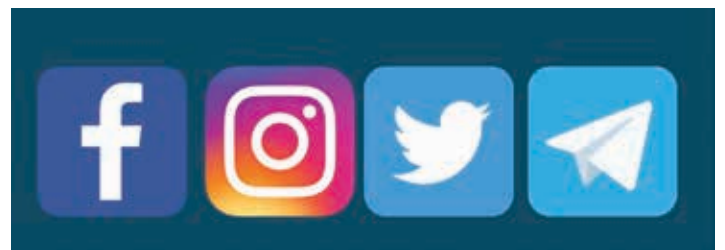
ITALIANI SEMPRE PIU' IN RETE

Si registra ancora un aumento dell'impiego di internet da parte degli italiani. L'utenza ha raggiunto quota 83,5%, con una differenza positiva di 4,2% rispetto al 2019, nel pre-pandemia. L'utilizzo degli smartphone sale all'83,3% (con una crescita record rispetto al 2019: +7,6%). E lievitano complessivamente al 76,6% gli utenti dei social network (+6,7%). E a sorpresa aumentano anche i lettori di libri. Sembra essersi arrestata l'emorragia di lettori di libri, che nel 2021 sono stati il 43,6% degli italiani, con un aumento dell'1,7% rispetto al 2019.

Se si considera che chi ne ha letti più di 3 costituisce una fetta pari al 11,1% (l'11,1%: +2,6%). Si registra anche un incremento dei lettori di e-book, pari oggi a un italiano ogni dieci (l'11,1%: +2,6%).

Tra i giovani (14-29 anni) c'è stato un ulteriore passo in avanti nell'impiego dei media, in generale, e delle piattaforme online, in particolare.

Il 92,3% utilizza WhatsApp, l'82,7% YouTube, il 76,5%



Instagram, il 65,7% Facebook, il 53,5% Amazon, il 41,8% le piattaforme per le videoconferenze, il 36,8% Spotify, il 34,5% TikTok, il 32,9% Telegram, il 24,2% Twitter. Anche tra i più anziani (65 anni e oltre) qualcosa si muove, visto che l'impiego di internet sale notevolmente (dal 42,0% al 51,4%) e gli utenti dei social media aumentano dal 36,5% al 47,7%.

(9 colonne)

IN' OCCASIONE DEL TORNEO "MEMBRI E INVITATI "

ANCHE SE LA COPPA DEL CAMPIONE NON E STATA VINTA
DA NESSUNO DEGLI OTTO, LA GIOIA SI LEGGE NEGLI OCCHI....



Si riconoscono, seduti da sinistra a destra: Joe Danisi, Frank Carbone, Sandro Peres. In piedi, da sinistra a destra: Arturo Tridico, Dominic Della Rocca, Pardo Bino, Giovanni Fiorino

Dopo una splendida giornata sui percorsi dello splendido Club di Golf Windmill Heights di Notre-Dame de l' ile Perrot un cocktail e una squisita cena una foto di circostanza ha permesso a questi inseparabili e appassionati di Golf di posare in esclusiva per rivista LA VOCE Canada & Usa.

Florida Friends Golf Tournament 7th Edition

RESERVE the date

Friday, January 27, 2023

COLONY WEST
GOLF COURSE
6800 NW 88th Avenue,
Tamarac, FL

DETAILS WILL FOLLOW SOON !

James V. Infantino

Email: james.infantini@gmail.com

Tel: (514) 509-9130 - Tel: (954) 565-5240

CHICAGO O'HARE SUPERA LONDON HEATHROW COME 1° AEROPORTO AL MONDO PER NUMERO DI VOLI

Gli Stati Uniti primeggiano tra la lenta ripresa post-pandemia degli hub globali

Risultati principali: Chicago O'Hare (ORD) è l'aeroporto più trafficato al mondo, London Heathrow (LHR) è sceso al 22° posto a livello mondiale, ma rimane al 1° posto in Europa Mexico City Juarez International Airport (MEX) è l'aeroporto non-statunitense più trafficato. Tokyo Haneda

(HND) è passato dal 22° posto in classifica nel 2019 al 14° nel 2022.

Indira Gandhi International Airport (DEL) è l'aeroporto più trafficato nella regione Asia. Anche l'aeroporto di Parigi Charles de Gaulle (CDG) e l'aeroporto di Francoforte (FRA) sono usciti dalla top 10 per passare al 27° e 30° posto in classifica, rispettivamente.

Comunicato stampa Business Wire





AL FEMINILE

Acqua, due litri e mezzo al giorno meglio di cure bellezza

Crema, peeling e laser anti-tetà non funzionano se non si beve

Chi beve poco non trae vantaggi dalle cure di bellezza. Chi beve invece 2 litri e mezzo di acqua al giorno possiede una pelle più giovane, un derma più spesso e idratato e risponde meglio alle cure estetiche anti-rughe. "Chi beve meno di 1 litro e mezzo di acqua al giorno perde tempo dal dermatologo e spende anche inutilmente i suoi soldi per scegliere costose creme anti-rughe perché è l'acqua raccolta all'interno del tessuto cutaneo a fare la differenza e a potenziare o diminuire i benefici delle cure estetiche", afferma Paolo Mezzana, autore di una revisione dell'efficacia dei trattamenti dermatologici per il ringiovanimento cutaneo e docente di tecniche fotografiche cliniche e laser alla scuola internazionale di medicina estetica Fondazione Fatebenefratelli di Roma. Negli ambulatori dell'ospedale romano lo specialista ha osservato l'andamento delle cure di bellezza più praticate per eliminare le rughe, come laser, radiofrequenza e peeling, su un campione di 60 donne di età fra i 38 e i 64 anni. "Abbiamo

analizzato lo stato della pelle con ecografie cutanee e a scansione tridimensionale così da misurare lo spessore del derma e la quantità di acqua fra le cellule, prima e dopo i trattamenti. Abbiamo anche fatto compilare dei questionari sullo stile di vita delle pazienti" precisa il chirurgo plastico "Scoprendo che chi beve 2 litri e mezzo di acqua al giorno trae maggiori benefici dai trattamenti, chi beve 3 litri di acqua invece non aggiunge nulla di più ai risultati. Infine chi beve meno di 1 litro e mezzo di acqua al giorno non risponde alle cure dermatologiche e possiede la pelle più rugosa e disidratata, anche dopo i trattamenti". Conclude lo specialista: "È la prima volta che si studia una correlazione così stretta fra il bere e l'efficacia dei trattamenti di bellezza, ora sappiamo che idratare correttamente il nostro corpo equivale al gesto di spalmarsi una crema idratante". Le acque migliori per la giovinezza della pelle sono quelle ricche di minerali, ferro, zinco e selenio. (ANSA).

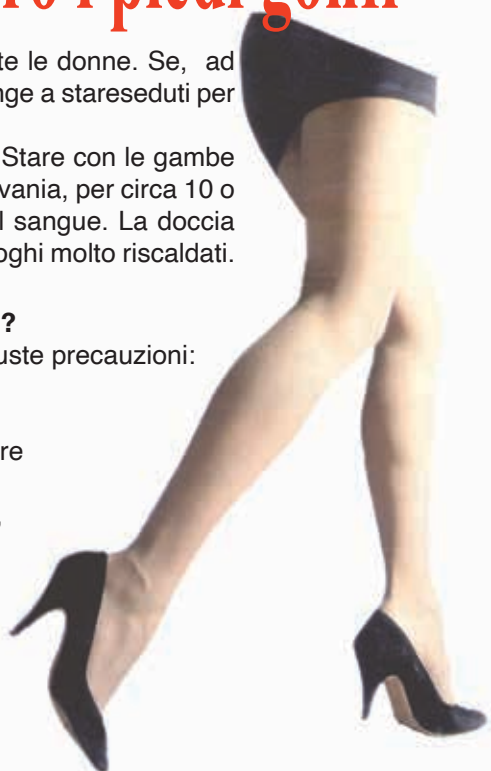
Rimedio contro i piedi gonfi

Il problema dei piedi gonfi colpisce tutte le donne. Se, ad esempio, si svolge un lavoro che costringe a stare seduti per diverse ore, ogni giorno, potrebbe esser d'aiuto fare delle piccole pause. Stare con le gambe "in alto" magari appoggiandole alla scrivania, per circa 10 o 15 minuti, favorisce la circolazione del sangue. La doccia fredda è consigliata per chi lavora in luoghi molto riscaldati.

Ma si può prevenire questo disturbo?

Certamente sì, ma bisogna usare le giuste precauzioni:

- Svolgendo attività fisica giornaliera.
- Una passeggiata di un'ora o un giro in bici, consentono al sangue di riprendere la normale circolazione.
- Indossare calzature comode e basse, che il tacco non superi i 4 centimetri.
- Mantenere un'alimentazione corretta, prediligendo frutta e verdura che con le loro vitamine sono utili per mantenere sane le vene.



"UN PO DI CIFRE"

La figura femminile si fa sempre più presente nel modo del lavoro, soprattutto, ricopre alte cariche all'interno delle amministrazioni. Solo nel settore minerario, in Canada, si conta il maggior numero di donne, 809 su 3992 impiegati, nelle 500 più grandi imprese.

- L'8 % nelle miniere**
- Il 13% nella costruzione**
- 21% nei servizi pubblici**
- 23% nella finanza**

La donna che smette di fumare vive più a lungo



ROMA - Smettere di fumare prima dei 40 anni regala alle donne fino a 10 anni di vita in più. Lo afferma il più grande studio mai fatto sull'argomento, con più di un milione di donne, pubblicato dalla rivista Lancet per il centenario della nascita di Sir Richard Doll, il primo a identificare la connessione tra tumore al polmone e sigarette. Per la ricerca coordinata dall'università di Oxford sono state reclutate tra il 1996 e il 2005 1,3 milioni di donne tra i 50 e i 65 anni, che sono state seguite ogni tre anni per circa 12 anni, con circa 66mila decessi nel periodo considerato. Il risultato principale è stato che le fumatrici che avevano smesso intorno ai 30 anni hanno riportato un rischio ridotto del 97% rispetto alle donne che avevano continuato a fumare. Per quelle che hanno smesso invece intorno ai 40 il rischio è più alto, ma è comunque un decimo rispetto a quello delle fumatrici. La causa di morte di due terzi delle donne decedute nel periodo considerato, inoltre, era riconducibile al fumo, e anche le donne che si limitavano a una sola sigaretta al giorno avevano una probabilità di morte doppia rispetto alle non fumatrici: «Se le donne fumano come gli uomini, muoiono come gli uomini - sottolinea l'autore principale, Richard Peto - ma per entrambi smettere prima della mezza età regala dieci anni di vita».

(ANSA)

Creme solari: oltre a ridurre il rischio di cancro combattono le rughe

Foto: brckrena - Shutterstock.com

Per combattere le rughe niente di meglio che applicarsi creme che proteggono dal sole: queste creme, infatti, possono ridurre le rughe del 24% in 5 anni di uso quotidiano.

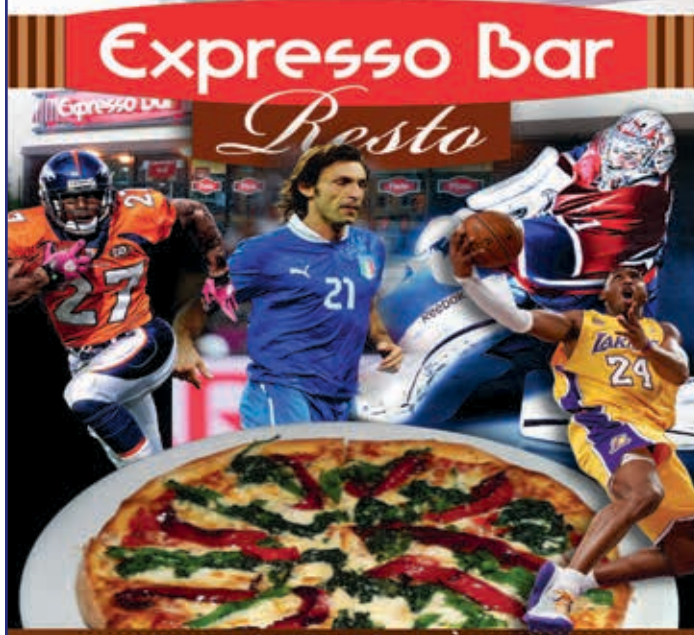
Lo dimostrano, per la prima volta in modo ufficiale, i ricercatori australiani del Queensland Institute of medical research con una ricerca condotta su 903 soggetti di età inferiore ai 55 anni sottoposti ai potenti raggi solari di Nambour, sulla costa del Queensland, con o senza creme protettive ad ampio spettro o assumendo integratori alimentari contenenti 30 mg di B-carotene. Lo studio, randomizzato e con placebo, quindi molto scientifico.

È pubblicato sull'ultimo numero di annals of Internal medicine e rientra nel Nambour skin cancer prevention trial, progetto avviato negli anni '80 e concluso nel 2007 che ha fornito le prime evidenze scientifiche sull'utilità delle creme solari contro il cancro della pelle. "Sono le creme addizionate con filtri anti ultravioletti a funzionare meglio" affermano i ricercatori. Gli studiosi hanno monitorato i volontari per 5 anni consecutivi, misurando il grado di foto invecchiamento con microtopografie. Al termine dello studio il gruppo che usava la crema solare non mostrava alcun segno di invecchiamento cutaneo, corrispondente al 24% di rughe in meno a confronto con chi assumeva il Bcarotene e con chi usava creme o pillole placebo. Proteggere sé stessi dal cancro della pelle usando regolarmente creme solari ha anche il vantaggio di mantenere il corpo più giovane più a lungo.

A CARTIERVILLE SI PARLA ITALIANO
Grazie ai fratelli Francesco e Tonino Toto' provenienti da San Tommaso (Pescara) che dal 1984 hanno dato a Cartierville un angolo di italianita', per gustarvi un buon Espresso, una buona Pizza e un ambiente ultra sportivo al sapore mediterraneo. Vi invitano a venire a incontrarli!

Ringrazia e da il Benvenuto ai suoi fedeli clienti

Expresso Bar
Resto



POUR EMPORTER ET SALLE À MANGER
514.331.7600
12245 Laurentien Montréal, (Qc) H4K 1N4

Toniche e abbronzate con

Le sostanze contenute in alcuni L.vegetali sono in grado sia di proteggere la pelle dai raggi solari sia di favorire un'abbronzatura più sana e duratura. Non c'è un legame diretto tra cibo e aumento di melanina, il pigmento che dona il colorito scuro alla pelle, mentre l'alimentazione fa la sua parte quando si parla di pelle morbida, compatta e liscia, anche sotto il sole. La dieta dimagrante proposta, allora, punta su un menu verde e ricco di acqua, vitamine (C ed E), sostanze antiossidanti e proteine. La silhouette risulterà subito più asciutta e la pelle morbida e idratata.



MAI SENZA FILTRI UVA

In un solare la presenza di filtri Uva è indispensabile in una quantità che non può essere inferiore a 1/3 rispetto a quella dei filtri Uvb: i raggi Uva, infatti, anche se non scottano, sono responsabili di danni profondi alle cellule e del loro precoce invecchiamento. Un aspetto fondamentale che l'Europa ha recepito prima degli Usa: solo da quest'anno, infatti, la Food and drug administration, l'ente americano che controlla la sicurezza di cibi e farmaci, ha stabilito che i solari potranno riportare la dicitura "protezione ad ampio spettro" soltanto se garantiscono la presenza di filtri Uva.

UNO SCHERMO ANTI-UV

Il betacarotene è il precursore della vitamina A, ovvero la sostanza di origine vegetale che, quando l'organismo lo richiede, si trasforma in vitamina A. Ha un'azione protettiva e anti-età, poiché assorbe una parte delle radiazioni solari, attenuandone l'azione infiammatoria. Una sostanza che la dieta "prendisole" privilegia, introducendo ogni giorno nel menù frutti e ortaggi ricchi di questo pigmento e dai colori accesi, che vanno dall'arancione al giallo intenso fino al rosso come carote, pomodori e peperoni.

Sì, poi, ai vegetali di colore verde scuro, come insalate e spinaci, ma anche broccoli e cavolfiori.

Sono fonti anche di luteina e zeaxantina, altri due antiossidanti della famiglia dei carotenoidi, molto utili per prevenire i danni cellulari causati dai raggi ultravioletti del sole.

FISICO ASCIUTTO

Le proteine sono nutrienti essenziali per la crescita, la riparazione e il funzionamento di ogni cellula. Il menu predilige una cena proteica, in modo che queste sostanze riparatrici possano essere usate durante il riposo notturno, per la ricostruzione dei tessuti. Sì, allora, a uova, latte, yogurt e formaggi e, soprattutto, alle proteine vegetali contenute nei legumi, nei cereali e nei prodotti a base di canapa o lupino. Questi sono cibi ricchi di aminoacidi essenziali: sostanze che compongono le proteine e che l'organismo non riesce a produrre da sé, ma che devono essere introdotte con l'alimentazione per nutrire a fondo la pelle e renderla più resistente alle aggressioni esterne.

PELLE GIOVANE

La vitamina E è un potente antiossidante e un efficace anti-età. Una sostanza fondamentale nella lotta ai radicali liberi e in grado di proteggere sia le altre vitamine (A, C e B) dall'ossidazione sia di migliorare l'ossigenazione dei tessuti. E coinvolta nei processi energetici e, perciò, utile per aumentare la resistenza fisica e regalare forza e vitalità. Protegge anche la circolazione sanguigna, rinforza le pareti dei capillari e previene i malesseri accentuati dalle alte temperature estive. E una vitamina liposolubile (cioè che si scioglie nei grassi e non nell'acqua) contenuta soprattutto nell'olio d'oliva, nei semi, nella frutta a guscio, nel latte, nel mango e nella papaia. • I polifenoli, poi, sono sostanze con proprietà antiossidanti, che aiutano a mantenere integro il sistema immunitario e le difese naturali della pelle. Contenuti in molti vegetali, sono presenti in abbondanza anche nel té verde, una bevanda introdotta ogni giorno nel menu poiché, abbinata ai filtri solari adeguati, contribuisce a proteggere la pelle dall'aggressività del sole.z

IL MANGO: tinti-ritenzione

Questo frutto tropicale è ricco di nutrienti: composto per circa l'81% da acqua, contiene vitamine (betacarotene, C, D, E e del gruppo B), minerali (calcio, sodio, fosforo, ferro, magnesio, potassio, rame e zinco), aminoacidi (arginina, lisina, leucina, serina e acido aspartico), zuccheri e fibre. Facilmente digeribile, è leggermente lassativo e diuretico, proprietà in grado di contrastare la ritenzione idrica. Un etto di mango fornisce circa 58 calorie. ->





la dieta vegetariana

LE ALBICOCCHHE: energetiche Ricche di sali minerali (magnesio, fosforo, ferro, calcio e potassio), sono ideali per chi è anemico, depresso o cronicamente stanco. Contengono anche una buona percentuale di vitamina C, del gruppo B e carotenoidi, precursori della vitamina A (2 etti forniscono il 100% del fabbisogno di quest'ultima). Secondo la medicina cinese, tonificano il Qi, l'energia vitale, e rilassano il sistema nervoso placando ansia e stress. Un etto di albicocche fornisce circa 28 calorie. **LE PESCHE:** depurative Lassative e diuretiche, stimolano la produzione dei succhi gastrici e aiutano la digestione. Ai primi posti della top ten dei frutti meglio tollerati dallo stomaco, sono adatte in ogni ora della giornata: a digiuno, per una prima colazione energetica oppure a pranzo, per un pasto frugale in previsione di un tuffo in piscina o, ancora, per concludere il menu di una cena nutriente ma leggera. Ricche di minerali (calcio e zinco), betacarotene e di vitamina C e del gruppo B, le pesche sono deliziose con il tè e le tisane fredde, per uno spuntino depurativo e dissetante. Un etto di pesche fornisce circa 27 calorie.

CAPILLARI ELASTICI

La vitamina C è un potente antiossidante naturale, protegge la circolazione del sangue, ossigena i tessuti, rafforza il sistema immunitario e favorisce l'utilizzo dei grassi, contrastando, così, il sovrappeso. Agisce, poi, in modo positivo sull'umore e aiuta l'organismo a sopportare al meglio le conseguenze dello stress psicofisico. • Tuttavia l'organismo umano, a differenza dei vegetali e degli animali, non ha la capacità di produrre da sé questa vitamina, che deve essere introdotta con il cibo; d'estate, poi, il fabbisogno aumenta a causa dell'esposizione ai raggi solari. • Via libera, allora, alla frutta e alla verdura più ricche di vitamina C: frutti di bosco, papaia, peperoni, rucola, spinaci crudi, basilico e prezzemolo.

LA PAPAIA: disintossicante Ricca di selenio, flavonoidi, betacarotene e licopene, fornisce buone quantità di vitamina C (più di kiwi, arance e pompelmo). Per il suo contenuto di potassio e magnesio, contrasta la stanchezza data dal caldo e i crampi muscolari. Molto povera di sodio, ha un effetto drenante utile per combattere ritenzione idrica e cellulite. La fermentazione della polpa, inoltre, riequilibra la flora batterica intestinale, eliminando aerofagia e gonfiori. Grazie all'alto contenuto di papaina (un enzima), questo frutto esotico ha una forte azione depurativa: agevola la digestione e combatte la stitichezza. Un etto di papaia fornisce 40 calorie.

-2 kg in 7 giorni

La dieta proposta fornisce circa 1.200 calorie al giorno e, unita a una costante attività fisica, permette di smaltire fino a 2 chili in una settimana. • Il menu vegetariano esclude carne, pesce e derivati, ma propone uova, latte e derivati, e punta sulle proprietà di prodotti vegetali a base di soia, ma anche lupini e canapa. Le indicazioni da seguire • Durante il giorno bere almeno due litri di acqua. • Al risveglio, si a due bicchieri di acqua oligominerale iposodica. • Dopo i pasti, sorvegliare una tisana con semi di finocchio. • Si a due cucchiari di olio extravergine d'oliva al giorno. • Ridurre l'apporto di sale. • Potenziare l'attività fisica, dedicando almeno mezz'ora al giorno a camminare con un passo sostenuto.





Un nuovo record per AstroSamantha

Il nuovo comandante della Stazione Spaziale Internazionale è l'italiana Samantha Cristoforetti

L'astronauta italiana Samantha Cristoforetti è il nuovo comandante della Stazione Spaziale Internazionale. Un grande onore riservato solo ai migliori e "AstroSamantha" si è già distinta come comandante del segmento occidentale (Usos) della Stazione orbitante internazionale.

La decisione, presa dalle agenzie spaziali degli Stati Uniti (Nasa), Russia (Roscosmos), Europa (Esa), Giappone (Jaxa) e Canada (Csa), conferma il ruolo e l'importanza che l'Italia riveste nelle attività spaziali internazionali. Come comandante Samantha



ruolo così prestigioso, Samantha sarà ancora una volta fonte d'ispirazione per le giovani generazioni.

Chi è Samantha Cristoforetti?

Astronauta e aviatrice è nata il 26 aprile 1977 a Milano. Da sempre appassionata di spazio, si laurea in ingegneria meccanica all'Università Tecnica di Baviera in Germania e consegue un master in ingegneria spaziale. Nel 2001, la Cristoforetti si iscrive all'Accademia Aeronautica di Pozzuoli, dove si diploma nel 2005, mentre nel 2004 consegue la seconda laurea in scienze aeronautiche presso l'Università Federico II di Napoli. E' in questi anni che inizia la sua carriera come pilota nell'Accademia Aeronautica, dove ottiene il grado di capitano.

Foto: blogs.esa.int



Foto: celestinebourque.blogspot.com

Nel 2009 viene selezionata come astronauta dall'Agenzia Spaziale Europea (ESA). Diventa così la prima donna italiana e la terza europea a far parte dell'equipaggio dell'ESA, stabilendo anche il record europeo e femminile di permanenza nello spazio in un singolo volo: duecento giorni. Soprannominata AstroSamantha, l'astronauta parla tedesco, inglese, francese e russo.

Cristoforetti sarà anche responsabile del benessere dell'equipaggio in orbita e del coordinamento in situazioni di emergenza.

Sulla sua competenza non ci sono dubbi, così ha infatti commentato il direttore dell'Esa, Josef Aschbacher, "La scelta di dare il comando a Samantha dimostra chiaramente la fiducia e la considerazione nei confronti degli astronauti europei. Con la missione Minerva, [Samantha] ha contribuito notevolmente ai successi scientifici e operativi della Stazione Spaziale che prevedo continuerà a prosperare sotto il suo comando".

Il passaggio di consegne è previsto per il 28 settembre e come prima donna europea e italiana a ricoprire un



Foto: AAP - Igiobo.com

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
UN APPROCCIO UMANO

*L'autunno è una
seconda primavera dove
ogni foglia è un fiore.
Benvenuto Autunno!*

È ora in prevendita



Il nostro nuovo mausoleo
“La Speranza”

è ora in prevendita, per ulteriori informazioni contattate
Teresa 514 236-2011



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7
RSEFA.CA

Teresa Di Palma Melchior 514 236-2011



Langelier
Radisson



LA BIBLIOTECA

La sua eredità con

Enjoy a gift
of the greatest Genius
of all times.
It will be awarded
by
Christmas Eve.
Order Now!

*Di Natale si avvicina:
ecco il vostro regalo culturale
più gradito al mondo
per i vostri eredi*

Contenuto
della biblioteca
“Leonardo da Vinci”

LE SUE OPERE

CODICE LEICHESTER (GIÀ HAMMER)

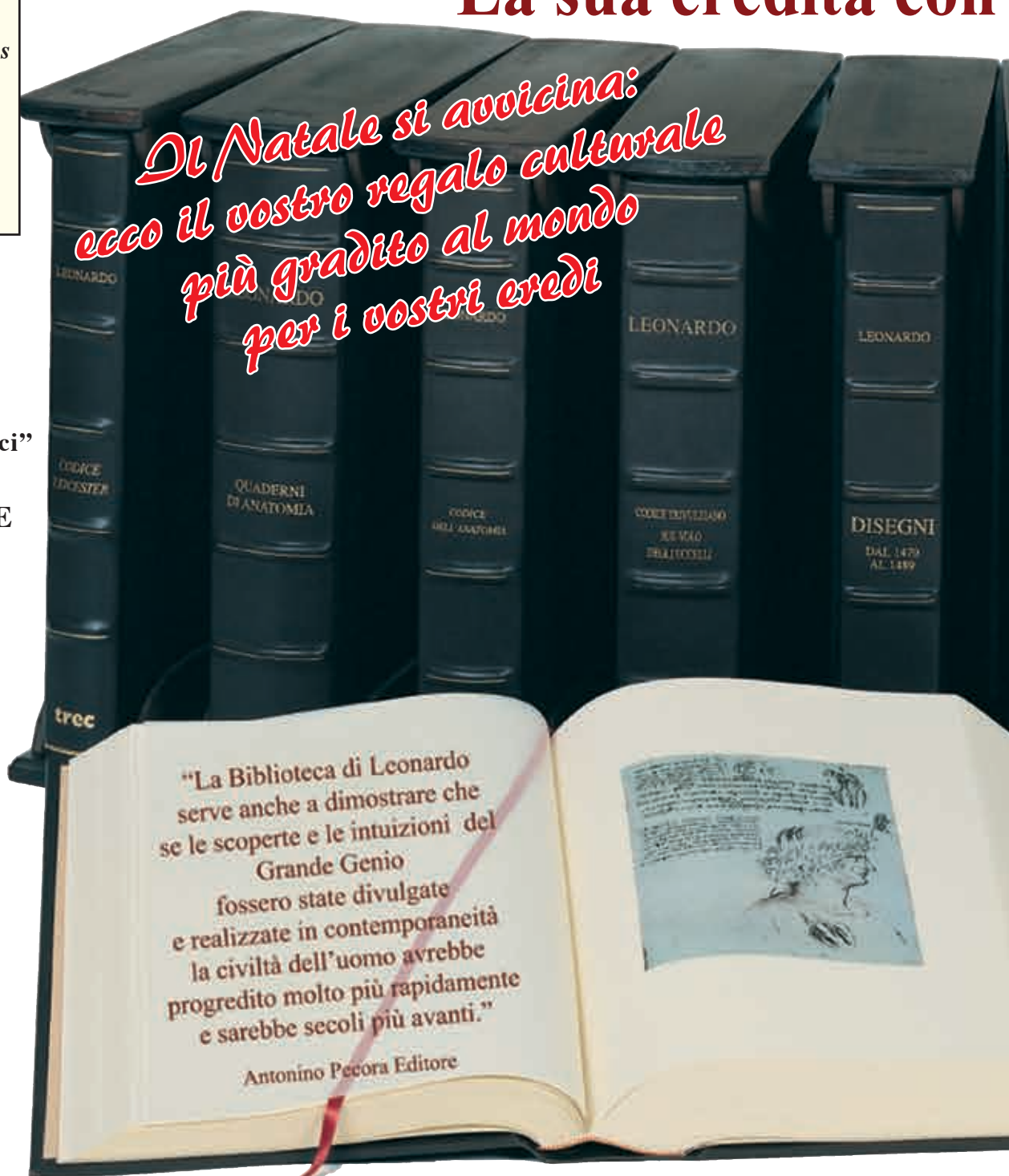
All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni facsimile originale.

DISEGNI DAL 1470 AL 1489 DAL 1490 AL 1519

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo. Due volumi, 956 pagine, 506 disegni facsimile originale.

QUADERNI DI ANATOMIA

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento. Un volume, 718 pagine, 1100 disegni facsimile originale.



**LA BIBLIOTECA COMPRENDE IL CODICE HAMMER-LEICESTER
CHE BILL GATES HA PAGATO NEL 1994 30.000.00 DI DOLLARI**

“...l'opera riproduce con assoluta fedeltà gli originali dei codici di Leonardo da Vinci e i suoi scritti. Il testo, riprodotto con caratteri tipografici di facile comprensione è, per la prima volta, arricchito di veline trasparenti che, come una guida, consentono di leggere riga per riga il testo leonardesco, trasformando le pagine in quindi, oggetto di ricerche e di studi scientifici ma anche di pratica consultazione.”

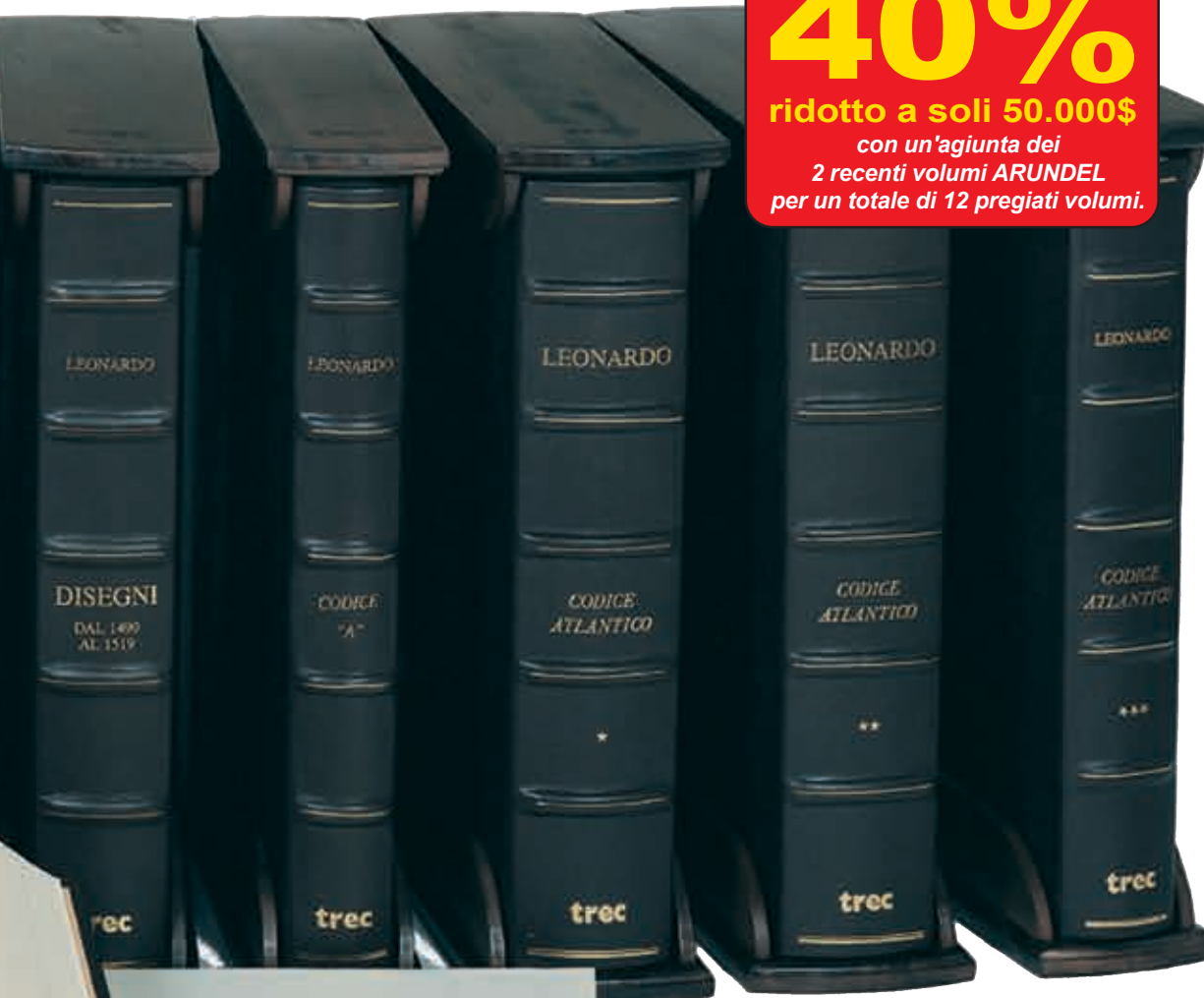
All'affezionata clientela, Arturo Tridico, unitamente ai membri della prima Commissione “Leo

DI LEONARDO

la chiave di lettura

UN SPECIALE DEL
40%
ridotto a soli 50.000\$
con un'aggiunta dei
2 recenti volumi ARUNDEL
per un totale di 12 pregiati volumi.

*Fate entrare
un regalo del più
grande Genio
di tutti i tempi
in casa vostra.
Vi sarà consegnato
alla
vigilia di Natale.
Ordinatela in tempo*



CODICE TRIVULZIANO E SUL VOLO DEGLI UCCELLI

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento. Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che sembra a tutti gli effetti il primo progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni facsimile originale.

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi disegni anatomici e le prime riflessioni. Un volume, 440 pagine, 1100 disegni facsimile originale.

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera. Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia. Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni facsimile originale.

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e matematico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 ed il 1492. Un volume, 395 pagine, 196 disegni facsimile originale.

CARATTERISTICHE:

Volumi formato cm 35 x 50 stampati su carta speciale "Acquerello" rilegati a mano, copertine in tutta pelle selezionata e con impressioni in oro zecchino.

I CODICI POSSONO ESSERE ACQUISTATI ANCHE SINGOLARMENTE

Per informazioni senza alcun impegno
Fax: 450-661-3107 • e-mail: Lavoce1@gmail.com • Tel. 514-781-2424
oppure spedire a "La Voce Euro-Canada"
5127 Jean-Talon Est, Montreal (Québec), H1S 1K5 Canada

Cognome _____ Nome _____

Via _____ N. _____

Cap _____ Città _____ PR _____

Professione _____ cell. _____

Tel. _____ Fax. _____

VISITATECI AL WWW.LAVOCE.CA



La prima penna stilografica è stata inventata da Leonardo da Vinci.

La Voce Euro-Canada
www.lavoce.ca
distributore Canada & Usa

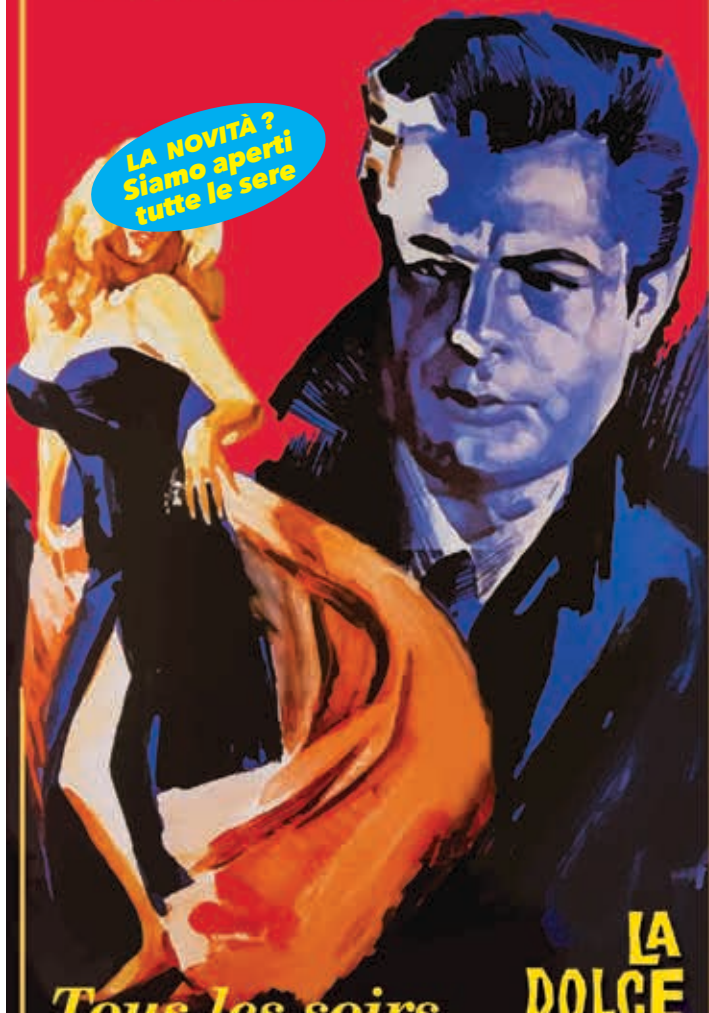
...enti poste sopra le immagini che riportano puntuali testi agevoli e di immediato apprendimento: non solo,

...ardo da Vinci" augurano una buona lettura anti-stress de "La Voce" e del Codex "Leonardo".

Restaurant Parmesan

Spécialités italiennes et françaises
Italian and French Specialties

LA NOVITÀ?
Siamo aperti
tutte le sere



Tous les soirs... Every night... **LA DOLCE VITA**



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1
Tél.: (418) 692-0341
www.restaurantparmesan.com

DANTE ALIGHIERI LA DIVINA COMMEDIA SANDRO BOTTICELLI

Il poema è finemente illustrato
da uno dei massimi esponenti
della pittura rinascimentale
Italiana:
SANDRO BOTTICELLI
su incarico di
Lorenzo
DE MEDICI.

Samuel H. Kress Collection - National Gallery of Art, Washington, D. C.



Dante
Alighieri

SPECIALE

2000\$^{CAD}

520 Pagine

**Il volume riproduce fedelmente
l'edizione originale del capolavoro
della letteratura italiana di
Dante Alighieri.**

*L'opera è stampata su carta pergamena "Cellini"
con i primi caratteri di Gianluca Bodoni.*

*Legatura a mano in pelle intera
con scritte in oro zecchino*

Tiratura limitata e numerata (1999).

Formato cm. 35 x 50

Peso quasi 15 kg (30 libbre)

Tel. 514-781-2424

chiedere di Arturo Tridico (editore)
www.lavoce.ca • lavoce1@gmail.ca

Papa Francesco nomina il Rev. Mons. Frank Leo Vescovo ausiliare dell'arcidiocesi di Montreal

Papa Francesco ha nominato mons. Frank Leo come Vescovo Ausiliare dell'Arcidiocesi di Montreal. Dopo la sua ordinazione episcopale, il nuovo vescovo si unirà al vescovo ausiliare che attualmente assiste l'arcivescovo di Montreal, mons. Alain Faubert, nel servizio ai fedeli dell'arcidiocesi. Nato a Montreal nel 1971 da genitori italiani immigrati, è entrato nel Grand Séminaire de Montréal nel 1990 ed è stato ordinato sacerdote per il servizio dell'arcidiocesi il 14 dicembre 1996.



(Foto:Diocèse de Montréal)

Mons. Leo ha svolto diversi incarichi parrocchiali a Montreal fino al 2006, quando ha accettato l'invito a iscriversi alla Pontificia Accademia Ecclesiastica a Roma e successivamente a entrare nel Servizio Diplomatico della



(Foto:Diocèse de Montréal)

Santa Sede (2006-2012) prestando servizio in diverse Nunziature Apostoliche nel mondo.

Al suo ritorno in Canada, è entrato a far parte dell'équipe di formazione del Grand Séminaire de Montréal, insegnando teologia e filosofia e fornendo allo stesso tempo direzione spirituale, formazione e accompagnamento ai candidati al sacerdozio. Nell'autunno del 2015 è stato nominato segretario generale della Conferenza episcopale canadese (CCCB), mandato terminato nell'autunno del 2021.

(Conferenza dei Vescovi Cattolici Canadesi)

Complexe
Funéraire
Loreto
Ltée

4975 Des Grandes Prairies Blvd.
St. Leonard, Quebec H1R 1A5
Tel.: 514 325.3535
Fax: 514 325.3888
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

Un amico vicino in un giorno di dolore
A trusting friend in a time of sorrow



Prearrangiamenti disponibili • Grandi sale d'esposizione
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo
Prearrangements available • Spacious visitation parlours
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

Fondata Since 1982

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI DEL CENTRO E NORD AMERICA
FOR NORTH AND CENTRAL AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

ABBONATEVI E RISPARMIATE

Ricevete in omaggio uno dei due CD

SUBSCRIBE AND SAVE

Receive a free CD of your choice



SPECIALE / SPECIAL
16.7%
DI SCONTO/DISCOUNT

1 ANNO YEAR
Reg.: 30\$^{CDN} | **25\$^{CDN}**



Produced by
Riviera
Music Publishing



SPECIALE / SPECIAL
33%
DI SCONTO/DISCOUNT

3 ANNI YEARS
Reg.: 90\$ | **60\$^{CDN}**



Per **ABBONARSI** è sufficiente fare un **trasferimento elettronico e-Transfer**

via e-mail (lavoce1@gmail.com) o telefono cellulare (514-781-2424) con il vostro nome, indirizzo, città, provincia e telefono.

To **SUBSCRIBE**, simply make an **e-Transfer**

by e-mail (lavoce1@gmail.com) or mobile phone (514-781-2424) with your name, address, city, province and telephone number.

La scelta del vostro CD
Your CD choice

- A - Musicalmente Insieme
- B - Calabria Bella

O inviare questo tagliando con il vostro assegno o vaglia postale
Or fill in this coupon and send a cheque or money order
A / TO:

La Voce

1860 rue Ferrier
Laval, QC, Canada H7T 1H6

Si voglio abbonarmi per:
Yes, I want to subscribe for:

- 1 ANNO / YEAR - 25\$ (reg.: 30\$) ^{CDN}
- 2 ANNI / YEARS - \$40 (reg.: \$60) ^{CDN}
- 3 ANNI / YEARS - \$60 (reg.: \$90) ^{CDN}

Nome e Cognome:

Professione:

Indirizzo:

Città: Provincia Codice Postale

Tel: e-mail

DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

"Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio "NAFTA" un mercato di grandi opportunità e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro profonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest'Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tale scopo, tutti i soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l'intero sistema del paese, La Voce degli italiani d'America è sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il "Made in Italy" nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

925 N La Brea Ave, 4th Floor
LOS ANGELES, STATI UNITI, CA 90038
 Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
 info@iaccw.net / www.iaccw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

3800 Division Street, Stone Park
CHICAGO, STATI UNITI, IL 60611
 Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
 info@iacc-chicago.com / www.iacc-chicago.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1225 N Loop W #450
HOUSTON, STATI UNITI, TX 77008
 Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
 info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

999 Brickell Ave., Suite 1002 **MIAMI, STATI UNITI, FL 33131**
 Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
 info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Masarik, 490-int 801 Colonia Polanco
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO
 Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102
 info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE INC.

11 E. 44th Street, STE 1400
New York, NY 10017
 Tel. +1 212 459-0044
 info@italchamber.org / www.italchamber.org

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest - Bur. 1150
MONTREAL, QC, CANADA, H3A 1B9
 Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
 Info.montreal@italchamber.qc.ca / www.italchamber.qc.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

622 College Street — Unit 201F
TORONTO, ON, CANADA, M6G 1B6
 Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
 Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave —Unit 113,
WINNIPEG, MB, CANADA R3P 2L7
 Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
 contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA VANCOUVER EDMONTON CALGARY

889 W Pender, St., Suite 405, **VANCOUVER, BC, CANADA, V6C 3B2**
 Tel. + 604-682-1410 • Fax +1 604-682-2997
 iccbc@iccbc.com / www.iccbc.com

CAMERA DI COMMERCIO CANADA-FLORIDA

Fort Lauderdale, FL: 954-379-7552 #22
 Montreal, Quebec, CA: 514-400-9445 #20
 info@canadafloridachamber.com



ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- **WASHINGTON, DC 20009:** NIAF 1860 19th St NW, (202-387-0600)
- **CHICAGO, IL 60165:** Casa Italia 3800 Division Street, Stone Park (708-345-5933)
- **NEW YORK, NY 10065:** Italian Trade Commission 33 East 67th St. (212-980-1500)
- **NEW YORK, NY 10021:** Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St., (212-249-9923)

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

— AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Armando Varricchio
 3000 Whitehaven Street, N.W.
 Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400
 Political Affairs Office 202.612.4475
 Press and information office 202.612.4444
 Economic Affairs Office 202.612.4431

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

Dott Cristiano Musillo Console Generale
 (4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
 Coral Gables, FL 33146
 Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
 Internet: consmiami.esteri.it/consolato_miami/it
 E-mail: miami.italcons@itwash.org

• CHICAGO, IL 60611:

Consulate General of Italy
 500 N. Michigan Ave, Suite 1850

• PUERTO RICO, PR 00927-4133:

Urb. University Gardens
 266 Calle Interamericana, San Juan

• BAHAMAS:

24 Logwood Road, Freeport

• ORLANDO, FL. 32779:

109 Weeping Elm Lane, Longwood

• ATLANTA, GA 30328

755 Mt. Vernon Highway



Since 1982
La Voce



LA VOCE È UNA RIVISTA
 PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA

È una rivista che propone dal 1982 di valorizzare le vostre capacità d'imprenditore Italo-Americano e siamo alleati alle camere di commercio per promuovere il Made In Italy nell'area CUSMA (che comprende il centro e Nord America dal Messico al Canada) con una tiratura di 25.000 copie. Visitateci: www.lavoce.ca.

Is a magazine whose objective is to bring out your abilities as an Italian-American entrepreneur and we join the chambers of commerce to promote the Made in Italy in the CUSMA area (that include Central and North America from Mexico to Canada) with a run of 25,000 copies.

La Voce conferma la sua stima alle Camere di Commercio italiane nel territorio CUSMA che fino ad ora hanno dato prova di istituzioni di altissimo prestigio e di italianità, motivo per cui "La Voce" si associa e sostiene tutte le sue iniziative da oltre 38 anni

La Voce



Seguire www.lavoce.ca
 per essere meglio informati sull'accordo



CUSMA CANADA - UNITED STATES - MEXICO
 AGREEMENT

ACEUM L'ACCORD
 CANADA - ÉTATS-UNIS - MEXIQUE

ACSUM L'ACCORDO
 CANADA - STATI UNITI - MESSICO

NEW YORK: A NOVEMBRE IL 2022 LONG ISLAND AMBASCIATORE AWARDS DELL'ITALIAN AMERICAN MUSEUM

Si terrà il prossimo **13 novembre** il **"2022 Long Island Ambasciatore Awards"** promosso dall'**Italian American Museum**, che in questa occasione celebra i leader italoamericani che si sono distinti durante l'anno e le loro associazioni. Ad ospitare il gala sarà il Cresthollow Country Club di Woodbury dalle 12 alle 16. Farà gli onori di casa **Joseph V. Scelsa**, fondatore e presidente dell'Italian American Museum, che passerà la parola al Maestro di cerimonie di quest'anno, **Robert G. Fonti**.

Tanti i premiati: **Joseph Agresti** (Unico National), **Santi Buscemi** (Italian American Legal Defense &



Foto: AISE)

Higher Education Fund, Inc.), **Michele Cangiano Ment** (Order Sons & Daughters of Italy in America, Grand Lodge of New York), Vito DePalo (Figli di San Gennaro, Inc.), **Joseph Esposito**

(Columbia Association of the FDNY), **Aurelio Victor Grillo, Jr.** (National Council of Columbia Associations in Civil Service, Inc.), **Vincent Marmorale** (Order Sons & Daughters of Italy in America, Commission for Social Justice), **Kathryn Petritis** (UNICO National, North Shore Long Island Chapter), **Rosa Riccio Pietanza** (Association of Italian American Educators), **Rossana Russo** (Little Italy Merchants Association), **William Russo** (Italian Heritage and Culture Committee of NY, Inc.), **Joseph G. Vitta** (Italian American Labor Council) e la **Joseph Petrosino Association in America**.

Il Gala sarà accompagnato dalla musica di **Vanessa Racci**. (aise)

ALLA DANTE DI ROMA IL PREMIO "CITTÀ DEL GALATEO"

(aise) Grande attesa per gli eventi conclusivi del Premio internazionale "Città del Galateo" IX edizione, insignito della Medaglia di rappresentanza del Presidente della Repubblica, con il Patrocinio morale della Società Dante Alighieri e main sponsor CF Assicurazioni. Si svolgeranno il 6 ottobre a Roma, presso la sede centrale della Società Dante Alighieri (Piazza di Firenze, 27), nella splendida Sala del Primiticcio, nell'arco dell'intera giornata (dalle ore 10.30 alle 19.30), con la consegna dei riconoscimenti ai vincitori e insigniti speciali del Premio letterario, di cui si è data notizia in una precedente nota. Il Premio "Città del Galateo" vede alla presidenza il poeta Sergio Camellini. Nel corso della giornata eminenti Personalità riceveranno il Premio d'Eccellenza. Nell'occasione Krishan Chand Sethi, artista e poeta indiano - insignito del Premio d'Eccellenza insieme alla moglie Sunita - fondatore della Poesia Pittorica, fine fotografo d'arte, nella ricorrenza del 75° anniversario dell'Indipendenza dell'India, consegnerà un Riconoscimento all'associazione Verbumlandiart per gli alti meriti internazionali in campo culturale, a nome del World Pictorial Poetry & Art Forum. Inoltre, è stato recentemente pubblicato in India e diffuso in tutto il mondo, il pregevole volume da tavolo "Nectar inside you", 100 pagine di poesia e arte fotografica, edite per il Forum da Krishan Chand e Sunita Sethi.

Goffredo Palmerini



IL COMMERCIO MONDIALE NEL 2021 È CRESCIUTO DEL 26,3%



© Olly - Shutterstock

Nel 2021 il commercio mondiale di beni, misurato in dollari ed espresso a prezzi correnti, registra una crescita del 26,3% rispetto al 2020, superando ampiamente i livelli del 2019. Questo risultato è sintesi di un forte aumento dei volumi scambiati (+9,4%) e dei valori medi unitari (+15,5%). Anche il valore nominale dell'interscambio mondiale di servizi registra un deciso incremento (+16,8%) ma ad aumentare di più sono gli investimenti diretti esteri (+64,3%).

In questo scenario di forte ripresa dell'economia mondiale dallo shock associato alla pandemia, l'Italia registra un aumento eccezionalmente ampio del valore in euro sia delle merci esportate

Germania e Francia si confermano nel 2021 i principali mercati di sbocco delle vendite di merci italiane, con quote pari, rispettivamente, al 13,0% e al 10,2% delle esportazioni nazionali. Come nel 2020, gli Stati Uniti si collocano al terzo posto tra i paesi partner, con una quota del 9,6%; seguono Svizzera (5,3%), Spagna (4,9%) e Regno Unito (4,5%). Tra i principali paesi, i mercati di sbocco più dinamici (incremento della quota sulle esportazioni nazionali superiore o uguale a 0,2 punti percentuali rispetto al 2020) sono Paesi Bassi e Spagna.

Tra i gruppi di prodotti manifatturieri in cui l'Italia detiene nel 2021 le maggiori quote sulle esportazioni mondiali

di merci si segnalano: materiali da costruzione in terracotta (24,46%); cuoio conciato e lavorato, articoli da viaggio, borse, pelletteria e selleria, pellicce preparate e tinte (14,44%); prodotti da forno e farinacei (13,01%); pietre tagliate, modellate e finite (12,72%); tubi, condotti, profilati cavi e relativi accessori in acciaio, esclusi quelli in acciaio colato (10,98%); articoli in pelle, escluso abbigliamento, e simili (10,70%) e bevande (9,37%)

*(Stefano Bellentani
- dati Ufficio Stampa ISTAT
agosto 2022)*

LA BELLEZZA DELLA VITA QUOTIDIANA TRA ITALIA E ARGENTINA

Il Museo Nazionale di Arte Decorativa e l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires presentano la mostra "Design Italiano. La bellezza della vita quotidiana tra Italia e Argentina". Dal 23 settembre 2022 al 29 gennaio 2023 saranno esposti alcuni degli oggetti più significativi e rappresentativi della storia del design italiano dal dopoguerra ad oggi. L'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, promotore e organizzatore dell'evento, ha commissionato la curatela del progetto a Silvana Annicchiarico, con l'obiettivo di fornire un panorama essenziale e articolato delle principali linee evolutive che hanno caratterizzato la storia del design italiano dal 1945 ad oggi. Secondo la curatrice, gli oggetti della mostra sono stati selezionati per l'originalità del progetto, l'innovazione di tecnologie o materiali e la capacità di catturare e rappresentare il gusto e la cultura di un'epoca specifica, offrendo una testimonianza di come



il design ha incarnato, nell'Italia della seconda metà del XX secolo, il sogno democratico di portare la bellezza nella vita di tutti. Il percorso espositivo è segmentato in sezioni cronologiche che coprono le grandi fasi della storia italiana contemporanea. Riunisce pezzi di designer di fama mondiale, da

Gio Ponti a Ettore Sottsass, Michele De Lucchi, Vico Magistretti, Bruno Munari, Gaetano Pesce, Marco Zanuso, e presenta oggetti iconici come la lampada Pipistrello di Gae Aulenti, la poltrona Proust di Alessandro Mendini e la caffettiera Napoletana disegnata da Riccardo Dalisi per l'azienda Alessi.

IL DESIGN ITALIANO PROTAGONISTA IN CINA

Ha aperto al Museum of Art Pudong di Shanghai (MAP), la mostra Design For Fun, il primo capitolo di una quadrilogia dedicata al design



italiano.

Il progetto è curato per la parte italiana da Enrico Morteo e Maria Vittoria Capitanucci e per parte cinese da Ling Min, con il supporto del Consolato Generale d'Italia e dell'Istituto italiano di Cultura a Shanghai ed è organizzato da MondoMostre.

Nel più importante museo di Shanghai - aperto nel 2019 su progetto di Jean Nouvel - Design for Fun presenta oltre 200 pezzi disegnati da oltre 80 tra i creativi che hanno fatto la storia del design italiano, riflettendo su come, in modo gioioso e proattivo, la creatività italiana abbia sfidato le convenzioni e le norme accettate nel mondo del design, dissolvendo gli stereotipi e creato prodotti completamente nuovi per affrontare le sfide di una vita contemporanea in rapido cambiamento.

La mostra, allestita al museo di Shanghai da Aldo Cibic, uno dei protagonisti del design italiano, con la collaborazione di Joseph De Jardin, è essa stessa un'esperienza di colori e forme del design.

Con una selezione di oltre 200 pezzi, da oltre 80 tra i più grandi creativi italiani, la mostra è una galleria di pezzi iconici - per citare solo qualche nome - di Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Antonio Citterio, Barnaba Fornasetti, Carlo e Tobia Scarpa, Aldo Cibic, Cleto Munari, Enzo Mari, Gae Aulenti, Piero Castiglioni, Gaetano Pesce, Joe Colombo, Vico Magistretti, Michele De Lucchi, ma anche di designer internazionali che hanno partecipato all'avventura produttiva del sistema Italia come Philippe Starck o Nathalie Du Pasquier.

(9Colonne)

CRISTOFORO COLOMBO



La Voce

EDIZIONE PREGIATA

ITALIANO • SPAGNOLO • INGLESE

CRISTOFORO

Testo



2.000\$

Questo prestigioso volume su Cristoforo Colombo e' una distribuzione esclusiva de La Voce Euro-Canada (

COLOMBO

di Marisa Vannini De Gerulewicz

Illustrazioni di Gabriel Bracho

Scultura di Aldo Macor



GIROVA, REMPIE AN LE NAVI
GIROVA, VITE DI VES NAVI
GIROVA, REMPIE NELLA NAVI

Distribuzione esclusiva

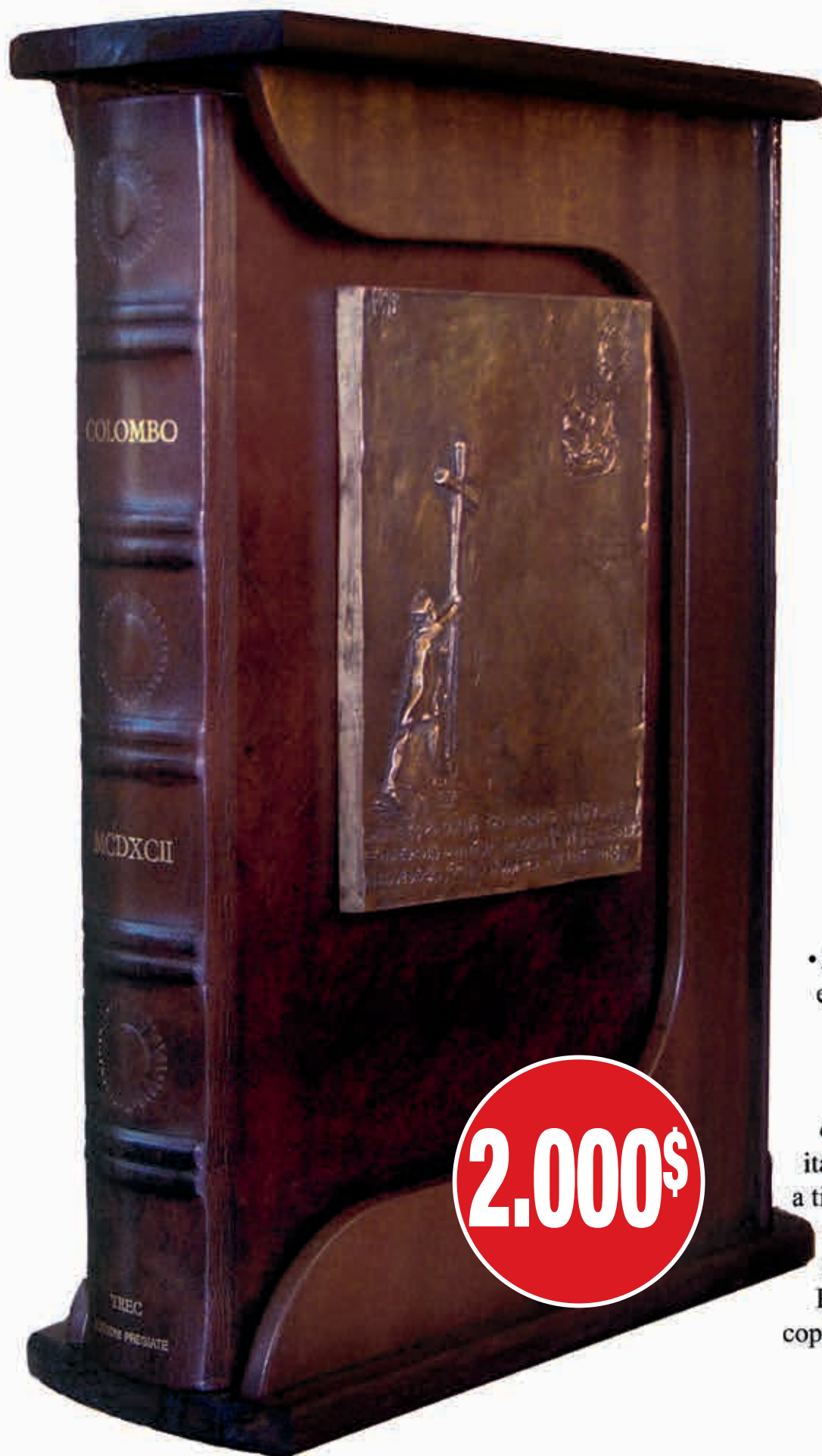
La Voce

EURO - CANADA

email: lavoce1@gmail.com

Tel.: 514-781-2424

(Canada e USA)



Piano dell'Opera

I Parte

- Le origini del progetto
- Il primo viaggio
- Il secondo viaggio
- Il terzo viaggio
- Il quarto viaggio
- Epilogo

II Parte

- Sintesi cronologica del primo viaggio

III Parte

- La partecipazione italiana alla scoperta

IV Parte

- I grandi navigatori ed esploratori italiani

V Parte

- Altri grandi navigatori ed esploratori nella scoperta del nuovo millennio.

Il volume formato cm. 35 x 50, in 3 lingue, italiano-inglese-spagnolo, è a tiratura limitata e numerata, stampato su fogli-100% cotone- lavorati a mano. Rilegatura artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato

2.000\$

Questo prestigioso volume su Cristoforo Colombo e' una distribuzione esclusiva de La Voce Euro-Canada (Canada e USA)

A Roma la pizza al taglio migliore d'Italia

Roma è la capitale della pizza al taglio in Italia.

50 Top Pizza, la guida delle migliori pizzerie al mondo incorona Pizzarium di Gabriele Bonci per il terzo anno consecutivo la Migliore Pizza in Viaggio (da taglio e asporto d'Italia). Al secondo posto Antico Forno Roscioli, con Pierluigi Roscioli al comando della storica insegna familiare nel centro storico, terzo posto per Lievito Pizza, Pane del giovane Francesco Arnesano. La Top Ten è completata dal quarto posto de La Masardona, storica insegna napoletana della famiglia Piccirillo, seguita da Saporè Pizza Bakery di Renato Bosco a Verona, dallo storico Sancho a Fiumicino della famiglia Di Lelio, La Pia Centenaria a La Spezia, Tellia a Torino, Oliva Pizzamore ad



Foto: Twitter/Gabriele Bonci



Foto: Twitter/Gabriele Bonci

Acri e Granocielo ad Avezzano. Una guida frutto del lavoro degli ispettori di 50 Top Pizza che hanno esaminato anonimamente un alto numero di pizzerie, dal Trentino-Alto Adige alla

Sicilia. Il tutto ponendo una particolare attenzione su aspetti quali: qualità delle materie prime, ambiente, pulizia e cura dei dettagli. (ANSA).

TURISMO: VIAGGI LENTI IN CRESCITA, 1 SU 4 LI PROVA IN ITALIA GARAVAGLIA, VIA FRANCIGENA DIVENTERÀ COME IL CAMMINO DI SANTIAGO



Foto: Stefano Bellentani

Un italiano su quattro ha vissuto almeno un'esperienza di turismo lento (il 24%), dai piccoli borghi all'escursionismo naturalistico alle mete enogastronomiche e il 43% è interessato a farlo in futuro, secondo i dati presentati dal ministero del Turismo a margine della firma del protocollo di intesa con Enel e Trenitalia sul turismo sostenibile. In particolare tra i nati dopo il 1981, che rappresentano metà dei turisti italiani, il 94% è attento alle opzioni di viaggi sostenibili e il 40% sceglie destinazioni poco conosciute in cerca di riscoperta e senso di appartenenza. La via Francigena è

la "principale infrastruttura del turismo lento in Italia", come la definisce il ministro Massimo Garavaglia che prevede che "diventerà nel giro di pochi anni come il Cammino di Santiago". Solo alla Marcia Road to Rome hanno partecipato 3.500 viaggiatori. Ora il protocollo di intesa prevede, tra l'altro, di installare lungo il percorso colonnine di ricarica per bici elettriche. Il cicloturismo in generale è visto come un settore in espansione e al momento genera in Italia un giro d'affari vicino a 5 miliardi di euro, contro i 20 della Germania e i 40 dell'intera Ue. (ANSA).

Maserati apre innovativo retail concept nel cuore di Milano



Foto: Press Office Maserati

"In Maserati tutto è progettato pensando al cliente, dalle prime fasi di sviluppo di una nuova vettura fino ad una esperienza retail di lusso" Così Davide Grasso, Ceo della Casa del Tridente, in occasione dell'inaugurazione nel cuore dello storico ed elegante quartiere Magenta ha sintetizzato la filosofia che è alla base del nuovo show-room Maserati Milano. Dopo l'anteprima

mondiale a Milano, entro la fine del 2022 Maserati estenderà questo innovativo retail concept a Hong Kong, Shanghai, Melbourne, Madrid e Berlino. Nel 2023 sarà la volta di Los Angeles, Toronto, Londra e Tokyo. Destinato a esprimere la forza e le capacità del brand nell'ambito dell'artigianato italiano di lusso, l'innovativo retail concept della Capitale del design e

della moda, combina la raffinatezza di una sartoria con l'autenticità di un'officina, per consentire ai clienti di liberare la propria passione creativa e poter dar vita - accanto i normali percorsi di scelta ed acquisto - anche ad una visione personale dell'auto sportiva di lusso per eccellenza.

F1: A SINGAPORE VINCE PEREZ, SUL PODIO LECLERC E SAINZ



(Foto: Clive Mason - Getty Images)

Prima il rinvio di un'ora per la pioggia, poi l'incertezza del risultato per l'investigazione a Sergio Perez, vincitore del gran premio di Singapore, 17° prova del mondiale di formula uno, in testa dalla prima all'ultima curva ma indagato per non avere rispettato la distanza dalla Safety car.

Alla fine i cinque secondi comminatigli dai commissari, quasi tre ore dopo la bandiera a scacchi, non cambiano il podio.

A Marina Bay Perez centra la quarta vittoria in carriera.

Il messicano brucia Charles Leclerc in partenza e resta al comando

fino alla fine. Piazza d'onore per il monegasco della Ferrari, terza la 'rossa' di Carlos Sainz. Pasticcia Max Verstappen, partito dalla retrovie e alla fine settimo. L'olandese della Red Bull è saldamente al comando e già in Giappone a metà ottobre potrà laurearsi campione del mondo per la seconda volta.

"Penso che sia stata la mia migliore prestazione, ho controllato tutta la gara, anche se è stata abbastanza complicata", ha commentato a fine gara "Checo" Pérez prima di essere convocato di commissari di gara.

(sintesi da Ansa)



(Foto: FIA)



Ristorante

TERRACINA

Fine cuisine italienne pizzeria

1660 Boul. De L'Avenir, Laval, QC, H7S 2N4

~ Service de traiteur

~ Menu de groupe pour événements

~ Commandes à emporter et livraison

450.973.4143



Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St- Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1877 535-3456

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-312-9053
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Beneficts 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433

Ristorante
TERRACINA
Fine cuisine Italienne pizzeria

~ Service de traiteur
 ~ Menu de groupe pour événements
 ~ Commandes à emporter et livraison

450.973.4143

1660 Boul. De L'Avenir,
 Laval, QC, H7S 2N4



TLC Global

Terricorp Inc.

Toute la logistique pour vos communications
 Total Logistics in Communication

5710 rue Donahue
 St-Laurent, Qc, H4S 1C1
 T 514.337.0311 • 1.888.725.0311



Intelligent high speed envelope inserting
Canada Post expert partner
Direct mail specialists

Envelope 2 color Jet press
Small and large format printing
Promo Items
Fulfillment



info@tclglobalinc.com

www.tclglobalinc.com



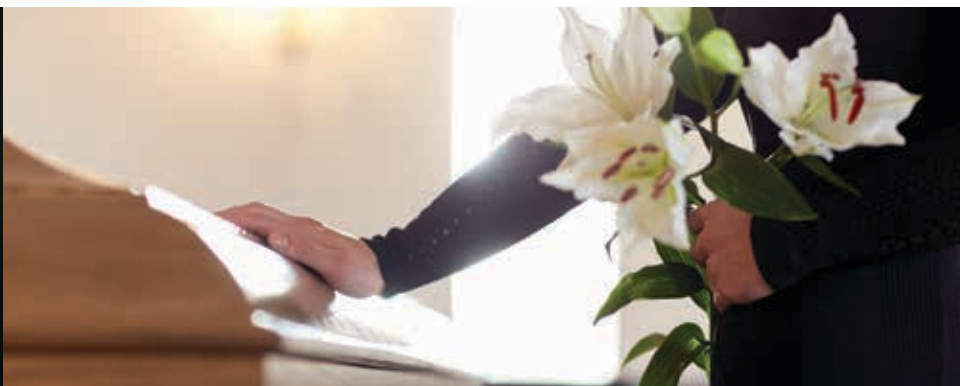
MAGNUS POIRIER

From one life
to another,
since 1923



" In those moments when you are saddened by the loss of a loved one, peace of mind becomes the comfort you need. Magnus Poirier was instrumental in helping us deal with a difficult situation. "

- Elvira Peruch, Montréal



FUNERAL HOMES AND SERVICES

1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com

Your future complex
440, LAVAL

Soon





Briques . Pavés . Pépinière
**MEGA CENTRE
MONTREAL**

Famille Gentile Depuis 1963

MONTREAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

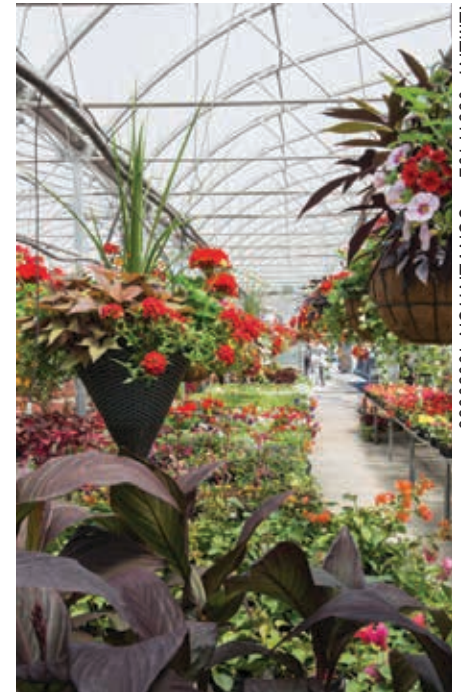


AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

ENVOI DE PUBLICATION - N. D'ENREGISTREMENT 05517192 - CONVENTION 400506833

Point de ventes unique répondant à tous vos besoins en matière d'aménagement paysager et maçonnerie...

- *PÉPINIÈRE
- *PAVÉS
- *BRIQUES
- *PIERRES
- *ACCESSOIRES
- *VASES
- *STATUES
- *FONTAINES
- *DALLE VERTE
- ET PLUS...



DISTRIBUTEUR ÉLITE



MERIDIAN
BRIQUES



PIERRES ROYALES
L'innovation en pierre



Cultured Stone

megacentregroupe.com

**8360, Pascal-Gagnon
Montréal, Qc H1P 1Y4**

514. 321. 0350